



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Northern Pipeline Socio-  
Economic and  
Environmental Terms and  
Conditions for the Swift  
River Portion of the  
Pipeline in the Province  
of British Columbia

Modalités socio-  
économiques et  
écologiques régissant le  
tronçon du pipe-line du  
Nord longeant la rivière  
Swift en Colombie-  
Britannique

SI/81-21

TR/81-21

Current to October 31, 2012

À jour au 31 octobre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to October 31, 2012. Any amendments that were not in force as of October 31, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 31 octobre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 31 octobre 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity declared to be issued under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd. in respect of the Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia		Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi sur le pipe-line du Nord, à la Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd., relativement au tronçon du pipe-line longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	4	3	4
4	4	4	4
4	4	4	4
6	4	6	4
7	5	7	5
8	5	8	5
10	5	10	5
13		13	
SOCIO-ECONOMIC TERMS AND CONDITIONS	6	MODALITÉS SOCIO-ÉCONOMIQUES	6
13	6	13	6
14	6	14	6
15	6	15	6
16	7	16	7
23	9	23	9
24	9	24	9
27	9	27	9
28	10	28	10
29	10	29	10
30	10	30	10
33	12	33	12

Section	Page	Article	Page		
37	COMPENSATION FOR DAMAGE TO PROPERTY	12	37	INDEMNISATION DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ	12
41	PROTECTION OF NATIVE TRADITIONAL HARVESTING AND CULTURAL AREAS	14	41	PROTECTION DES ZONES TRADITIONNELLES D'EXPLOITATION DE LA FAUNE ET D'IMPORTANCE CULTURELLE	14
45	PART II ENVIRONMENTAL TERMS AND CONDITIONS	15	45	PARTIE II MODALITÉS ÉCOLOGIQUES	15
45	GENERAL	15	45	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	15
47	TERRAIN, LANDSCAPE AND WATERBODIES	15	47	TERRES, PAYSAGE ET MASSES D'EAU	15
49	PERMAFROST AND FROZEN GROUND	16	49	PERGÉLISOL ET SOL GELÉ	16
51	DRAINAGE, EROSION CONTROL AND REVEGETATION	16	51	DRAINAGE, CONTRÔLE DE L'ÉROSION, REMISE EN ÉTAT ET RÉGÉNÉRATION DE LA VÉGÉTATION	16
60	WATER QUALITY	18	60	QUALITÉ DE L'EAU	18
64	AIR QUALITY	19	64	QUALITÉ DE L'AIR	19
67	NOISE	20	67	BRUIT	20
70	WILDLIFE	21	70	FAUNE	21
76	FISHERIES	22	76	RESSOURCES HALIEUTIQUES	22
85	SPECIAL INTEREST AREAS	24	85	SECTEURS D'INTÉRÊT PARTICULIER	24
93	AGRICULTURAL LAND	26	93	TERRES AGRICOLES	26
98	CLEARING	27	98	DÉBLAYAGE	27
103	FUEL AND OTHER HAZARDOUS MATERIAL	28	103	CARBURANTS ET AUTRES PRODUITS DANGEREUX	28
109	WASTE MANAGEMENT	30	109	GESTION DES DÉCHETS	30
118	GRANULAR MATERIALS, BORROW PITS AND QUARRIES	31	118	UTILISATION DE MATÉRIAUX GRANULEUX, DE BALLASTIÈRES ET DE CARRIÈRES	31
124	BLASTING	32	124	DYNAMITAGE	32
127	WATER CROSSINGS	33	127	PASSAGE DANS LES MASSES D'EAU	33
133	WATER WITHDRAWAL, WATER DISCHARGE AND HYDROSTATIC TESTING	34	133	PRÉLÈVEMENTS ET DÉVERSEMENTS D'EAU ET ESSAIS HYDROSTATIQUES	34
143	ROADS AND OTHER FACILITIES	36	143	ROUTES ET AUTRES INSTALLATIONS	36
150	MACHINERY, TRANSPORTATION AND CONSTRUCTION EQUIPMENT	37	150	MACHINERIE ET MATÉRIEL DE TRANSPORT ET DE CONSTRUCTION	37
153	INSPECTION AND MONITORING	38	153	INSPECTION ET CONTRÔLE	38
155	SUBMISSION AND IMPLEMENTATION OF ENVIRONMENTAL PLANS	38	155	PRÉSENTATION ET MISE EN OEUVRE DES PLANS ÉCOLOGIQUES	38

Registration  
SI/81-21 February 25, 1981

NORTHERN PIPELINE ACT

**Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia**

ORDER NO. NP-MO-11-80

IN THE MATTER OF the *Northern Pipeline Act*; and  
IN THE MATTER OF a Certificate of Public Convenience and Necessity declared to have been issued on the 13th day of April, 1978, to Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd. pursuant to the said Act; and

IN THE MATTER OF subsection 20(4) of the said Act; and

IN THE MATTER OF Condition 7 of SCHEDULE III to and subsection 21(2) of the said Act;

Agency File No. 5012.

Whereas a Certificate of Public Convenience and Necessity dated the 13th day of April, 1978, is declared to have been issued pursuant to the *Northern Pipeline Act* to Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd. [hereinafter called "Foothills (South Yukon)"] in respect of the pipeline defined in the said Act for that portion of the route, now referred to as "Swift River Portion", of the pipeline in the northern area of the Province of British Columbia as more particularly set forth in ANNEX I of SCHEDULE I to the said Act;

And Whereas Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast Transmission Company Limited, Alberta Natural Gas Company Ltd. and The Alberta Gas Trunk Line Company Limited, at a public hearing, before the National Energy Board, commencing on the 12th day of April, 1976, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, continued in the Town of Inuvik, in the Northwest Territories, in the City of Whitehorse, in the Yukon Territory, and in

Enregistrement  
TR/81-21 Le 25 février 1981

LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

**Modalités socio-économiques et écologiques régissant le tronçon du pipe-line du Nord longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique**

ORDONNANCE N° NP-MO-11-80

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur le pipe-line du Nord*; et

DANS L'AFFAIRE d'un certificat de commodité et de nécessité publiques qui a été délivré le 13 avril 1978 à la *Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.* en vertu de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE du paragraphe 20(4) de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE de la modalité 7 de l'ANNEXE III et du paragraphe 21(2) de ladite Loi;

Dossier n° 5012 de l'Administration.

Vu que, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, un certificat de commodité et de nécessité publiques, daté du 13 avril 1978, a été délivré à la *Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.* [ci-après appelée «*Foothills (South Yukon)*»], à l'égard du pipe-line défini dans ladite Loi, pour la partie du tracé située dans le nord de la Colombie-Britannique, maintenant appelée «tronçon longeant la rivière Swift» et décrite de façon plus détaillée à l'ANNEXE I de l'ANNEXE I de ladite Loi;

Et vu que, aux audiences publiques devant l'Office national de l'énergie, qui ont commencé le 12 avril 1976 à Ottawa (Ontario) et qui se sont poursuivies, dans l'ordre, à Inuvik (territoires du Nord-Ouest), à Whitehorse (Yukon), et à Yellowknife (territoires du Nord-Ouest), puis qui ont été ajournées le 12 mai 1977 à Ottawa (Ontario), la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*, *The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited*, la *Westcoast Transmission Company Limited*, l'*Alberta Natural Gas*

the City of Yellowknife, in the Northwest Territories, respectively, and adjourned on the 12th day of May, 1977, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, adduced *inter alia* certain evidence, gave certain undertakings and made certain commitments in respect of the 'Alaska Highway Pipeline Project';

And Whereas subsection 21(2) of the said Act provides that every such undertaking is deemed to be

(a) an undertaking of every company insofar as the undertaking relates to the company and to the portion of the route indicated in the Agreement in respect of such company; and

(b) a term or condition set out in Schedule III.

And Whereas pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the said Act the Designated Officer may, with the approval of the Governor in Council, rescind, amend or add to the terms and conditions set out in Schedule III to the said Act.

Now Therefore the Designated Officer, Northern Pipeline Agency, pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*, hereby

(a) rescinds Condition 7 of Schedule III to the Act, insofar as it applies to Foothills (South Yukon) for that portion of the route, now referred to as "Swift River Portion", in the northern area of the Province of British Columbia;

(b) rescinds those undertakings in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns deemed, pursuant to the provisions of subsection 21(2) of the Act, to be terms or conditions set out in Schedule III to the Act, insofar as they apply to Foothills (South Yukon) for that portion of the route, now referred to as "Swift River Portion", in the northern area of the Province of British Columbia, except that undertaking referred to in item 7, under the heading "Compensation", contained in "APPENDIX 5-2", on page 9 of 41, Volume 3 of the *REASONS FOR DECISION, NORTHERN PIPELINES*, dated June, 1977, of the National Energy Board; and

*Company Ltd.* et *The Alberta Gas Trunk Line Company Limited*, ont déposé, entre autres, certaines preuves et pris certains engagements à l'égard du «projet de pipeline de la route de l'Alaska»;

Et vu que le paragraphe 21(2) de ladite Loi prévoit que tous ces engagements sont réputés être :

a) des engagements de chaque compagnie dans la mesure où ils ont trait à la compagnie et au tronçon du tracé porté à l'Accord relativement à ladite compagnie; et

b) une modalité exposée à l'annexe III.

Et vu que, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de ladite Loi, le fonctionnaire désigné peut, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, abroger ou modifier les modalités exposées à l'annexe III de ladite Loi, ou y apporter des additions.

En conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipeline du Nord*, le fonctionnaire désigné de l'Administration du pipeline du Nord, par les présentes :

a) abroge la modalité 7 de l'annexe III de la Loi, dans la mesure où elle vise la *Foothills (South Yukon)* pour la partie du tracé, maintenant appelée «tronçon longeant la rivière Swift», située dans le nord de la Colombie-Britannique;

b) abroge, dans la mesure où ils visent la *Foothills (South Yukon)*, les engagements pris à l'égard des questions socio-économiques, ainsi que des points concernant les pêches, l'agriculture et l'écologie, qui sont réputés être, en vertu des dispositions du paragraphe 21(2) de la Loi, les modalités énoncées à l'annexe III de la Loi, pour la partie du tracé, maintenant appelée «tronçon longeant la rivière Swift», située dans le nord de la Colombie-Britannique, à l'exception de l'engagement visé à l'article n° 7, intitulé «Indemnisation», à la page 8-40 de l'ANNEXE 5-2 du volume 3 des *MOTIFS DE DÉCISION, PIPE-LINES*

(c) adds to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act the terms and conditions annexed hereto and titled *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia* to be applicable to Foothills (South Yukon).

Dated at the City of Calgary, in the Province of Alberta, this 29th day of August, 1980

*DU NORD*, daté de juin 1977, publié par l'Office national de l'énergie; et

c) ajoute aux modalités énoncées à l'annexe III de la Loi les modalités ci-après intitulées *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le tronçon du pipe-line du Nord longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique*, applicables à la *Foothills (South Yukon)*.

Calgary (Alberta), le 29 août 1980

N  
O  
R  
T  
H  
E  
R  
N  
P  
I  
P  
E  
L  
I  
N  
E  
A  
G  
E  
N  
C  
Y  
W  
A  
.  
S  
C  
O  
T  
L  
A  
N  
D  
D  
e  
s  
i  
g  
n  
a  
t  
e  
d

A  
D  
M  
I  
N  
I  
S  
T  
R  
A  
T  
I  
O  
N  
D  
U  
P  
I  
P  
E  
-  
L  
I  
N  
E  
D  
U  
N  
O  
R  
D  
L  
e  
f  
o  
n  
c  
t  
i  
o  
n  
a



*O  
f  
f  
i  
c  
e  
r*

*i  
r  
e  
d  
é  
s  
i  
g  
n  
é  
W  
.A  
·  
S  
C  
O  
T  
L  
A  
N  
D*

THE SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL TERMS AND CONDITIONS IN RESPECT OF THE CERTIFICATE OF PUBLIC CONVENIENCE AND NECESSITY DECLARED TO BE ISSUED UNDER SUBSECTION 20(1) OF THE *NORTHERN PIPELINE ACT* TO FOOTHILLS PIPE LINES (SOUTH YUKON) LTD. IN RESPECT OF THE SWIFT RIVER PORTION OF THE PIPELINE IN THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

#### SHORT TITLE

1. These terms and conditions may be cited as the *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia*.

#### INTERPRETATION

2. (1) In these terms and conditions,

“Act” means the *Northern Pipeline Act*; (*Loi*)

“agricultural land” means any land that is

- (a) cleared and used for pasture,
- (b) under cultivation, or
- (c) part of an agricultural land reserve; (*terre agricole*)

“agricultural land reserve” means a reserve of land established under section 8 of the *Agricultural Land Commission Act* (British Columbia); (*réserve de terres agricoles*)

“big game animals” means “big game” as defined in the *Wildlife Act* (British Columbia); (*gros gibier*)

“borrow pit” means a site used for the extraction of granular material and fill and the excavation resulting from such extraction; (*ballastière*)

“construction” means, in respect of the building of the pipeline or any portion thereof, those field activities carried out by Foothills from the commencement of the clearing for the pipeline or any portion thereof until leave to open the pipeline or portion thereof, as the case may be, is granted by the Board but does not include clearing for survey lines by Foothills; (*construction*)

LES MODALITÉS SOCIO-ÉCONOMIQUES ET ÉCOLOGIQUES DU CERTIFICAT DE COMMODITÉ ET NÉCESSITÉ PUBLIQUES DÉLIVRÉ, EN VERTU DU PARAGRAPHE 20(1) DE LA *LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD*, À LA *FOOTHILLS PIPE LINES (SOUTH YUKON) LTD.*, RELATIVEMENT AU TRONÇON DU PIPE-LINE LONGEANT LA RIVIÈRE SWIFT EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

#### TITRE ABRÉGÉ

1. Les présentes modalités peuvent être citées sous le titre: *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le tronçon du pipe-line du Nord longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique*.

#### DÉFINITIONS

2. (1) Dans les présentes modalités,

«animaux à fourrure» a le même sens que l’expression *fur-bearing animals* définie dans la loi dite *Wildlife Act* de la Colombie-Britannique; (*fur-bearing animals*)

«ballastière» désigne un terrain d’où l’on extrait des matériaux granuleux, et l’excavation ainsi produite; (*borrow pit*)

«carburants» désigne tous les hydrocarbures liquides et gazeux et les produits pétroliers employés dans la construction et l’exploitation du pipe-line; (*fuel*)

«construction» désigne, dans le cas du pipe-line ou de l’un de ses tronçons, les travaux sur le terrain effectués par la Foothills, du début du déblayage effectué à cette fin jusqu’au moment où l’Office autorise l’ouverture du pipe-line ou de l’un de ses tronçons, mais ne comprend pas le déblayage, par la Foothills, pour les travaux d’arpentage; (*construction*)

«contrôle» désigne la collecte, l’analyse, l’interprétation et la présentation de données pour déterminer l’importance et la nature des changements dans l’environnement; (*monitoring*)

«déchets» désigne les produits liquides ou solides jetés ou abandonnés, y compris les eaux usées, les ordures, les

“environmental impact” means any change in the existing physical or biological conditions of the environment resulting from the construction or operation of the pipeline; (*répercussions écologiques*)

“facility” means any fixed installation of a temporary or permanent nature installed by Foothills as a part of the pipeline or that is used by Foothills in the construction or operation of the pipeline; (*installations*)

“fish” means “fish” as defined in the *Fisheries Act*; (*poisson*)

“Foothills” means Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.; (*Foothills*)

“fuel” means all liquid and gaseous hydrocarbons and petroleum products used in the construction and operation of the pipeline; (*carburants*)

“fur-bearing animals” means “fur-bearing animals” as defined in the *Wildlife Act* (British Columbia); (*animaux à fourrure*)

“grazing reserve”, means a grazing reserve established under the *Land Act* (British Columbia) for the purpose of grazing livestock; (*pâturage*)

“hazardous material” means any chemical, explosive, toxic material or other substance that, if spilled, misused or allowed to escape, may cause significant damage to the environment; (*produits dangereux*)

“inspection” means observation and measurement by Foothills to verify that

(a) the construction and operation of the pipeline accord with the designs and specifications of the pipeline, and

(b) these terms and conditions are complied with; (*inspection*)

“monitoring” means data gathering, data analysis and interpretation and data presentation to determine magnitudes and characteristics of environmental change; (*contrôle*)

barils d’huile, les produits pétroliers, les cendres et les pièces d’équipement; (*waste*)

«espèces rares et menacées» désigne les espèces animales dont le nombre est si restreint, ou les espèces végétales qui croissent en une superficie si réduite, que de l’avis du fonctionnaire désigné, leur existence risque d’être menacée par la construction ou l’exploitation du pipe-line; (*rare and endangered species*)

«exploitation» désigne les travaux sur le terrain effectués par la Foothills relativement au pipe-line ou à l’un de ses tronçons, dont l’ouverture a été approuvée; (*operation*)

«faune» ou «animaux sauvages» désigne

a) le gros gibier et les animaux à fourrure indigènes de la province,

b) les oiseaux migrateurs considérés comme gibier, tels que définis dans la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*,

c) tous les *Galliformes* indigènes de la province,

d) toutes les espèces d’oiseaux des ordres *Falconiformes* et *Strigiformes*, et

e) les espèces rares et menacées d’oiseaux, de mammifères, de reptiles et d’amphibiens; (*wildlife*)

«Foothills» désigne la *Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.*; (*Foothills*)

«gros gibier» a le même sens que l’expression *big game* définie dans la loi dite *Wildlife Act* de la Colombie-Britannique; (*big game animals*)

«inspection» désigne les travaux d’observation et de mesure menés par la Foothills pour vérifier

a) si la construction et l’exploitation du pipe-line sont conformes aux plans et devis, et

b) si les présentes modalités sont respectées; (*inspection*)

«installations» désigne tout dispositif ou construction fixe, temporaire ou permanent, intégré au pipe-line par la

“operation” means any field activity by Foothills relating to the pipeline or any portion of the pipeline for which leave to open has been granted; (*exploitation*)

“Province” means the Province of British Columbia; (*province*)

“rare and endangered species” means those animal or plant species that occupy areas or exist in numbers so small that, in the opinion of the designated officer, their existence would likely be threatened by the construction or operation of the pipeline; (*espèces rares et menacées*)

“Swift River portion” means that portion of the pipeline within Zone 2 *Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.*, as described in Annex II of the Agreement, that lies within the Province; (*tronçon de la rivière Swift*)

“waste” means discarded or abandoned liquid or solid matter including human waste, garbage, oil drums, petroleum products, ashes and equipment; (*déchets*)

“waterbodies” means lakes and ponds and permanent and intermittent rivers and streams and their beds; (*masses d’eau*)

“wildlife” means

(a) big game animals and fur-bearing animals that are native to the Province,

(b) migratory game birds as defined in the *Migratory Birds Convention Act*,

(c) all *Galliformes* native to the Province,

(d) all species of the orders *Falconiformes* and *Strigiformes*, and

(e) rare and endangered species of birds, mammals, reptiles and amphibians. (*faune*)

(2) All other words and expressions have the meaning assigned to them in the Act.

Foothills ou utilisé par elle pour la construction ou l’exploitation de celui-ci; (*facility*)

«Loi» désigne la *Loi sur le pipe-line du Nord*; (*Act*)

«masses d’eau» désigne les lacs et les étangs, ainsi que les rivières et les cours d’eau permanents ou intermittents et leurs lits; (*waterbodies*)

«pâturage» désigne une réserve de terres établie pour le pacage, en vertu de la loi dite *Lands Act* de la Colombie-Britannique; (*grazing reserve*)

«poisson» a le même sens que dans la *Loi sur les pêcheries*; (*fish*)

«produits dangereux» désigne les produits et matières chimiques, explosifs, toxiques et autres qui, s’ils s’échappent ou sont déversés par accident ou mal employés, peuvent nuire à l’environnement; (*hazardous material*)

«province» désigne la province de la Colombie-Britannique; (*Province*)

«répercussions écologiques» désigne tous les changements dans les conditions physiques ou biologiques de l’environnement, qui découlent de la construction ou de l’exploitation du pipe-line; (*environmental impact*)

«réserve de terres agricoles» désigne une réserve de terres constituée en vertu de l’article 8 de la loi dite *Agricultural Land Commission Act* de la Colombie-Britannique; (*agricultural land reserve*)

«terre agricole» désigne toute terre

a) défrichée et servant de pâturage,

b) cultivée, ou

c) faisant partie d’une réserve de terres agricoles; (*agricultural land*)

«tronçon de la rivière Swift» désigne le tronçon du pipe-line compris dans la Zone 2 *Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.* décrite à l’annexe II de l’Accord, et passant dans la province. (*Swift River portion*)

(2) Tous les autres termes ont le sens que leur donne la Loi.

### APPLICATION

3. These terms and conditions are added to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act and shall apply to Foothills but, unless the context otherwise requires, shall only apply to the construction and operation of the pipeline in the Swift River portion of the pipeline.

### GENERAL

#### COMPLIANCE WITH THE LAW

4. Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, comply with the laws of Canada and the laws of the Province.

5. (1) Subject to subsection (2), Foothills shall, when entering into any contract with a contractor for the construction, operation or maintenance of the pipeline, require as a condition of such a contract that the contractor or any subcontractor of that contractor observe and comply with these terms and conditions.

(2) Where an application is made by Foothills to the designated officer to exempt Foothills from the requirement referred to in subsection (1) in respect of the observing of or compliance with any provision of Part I, the designated officer may exempt Foothills from that requirement in respect of that provision.

(3) Foothills shall be responsible for any breach of these terms and conditions by a contractor referred to in subsection (1) or any subcontractor of that contractor as if the breach had been committed by Foothills.

#### ASSISTANCE TO THE DESIGNATED OFFICER

6. When requested by the designated officer, Foothills shall give him any reasonable assistance that he may require to carry out his duties in respect of the pipeline and shall furnish him with such information in respect of the construction and operation of the pipeline as he may request.

### APPLICATION

3. Les présentes modalités complètent celles que prévoit l'annexe III de la Loi et visent uniquement, à moins d'indication contraire, la construction et l'exploitation par la Foothills du tronçon de la rivière Swift.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### RESPECT DES LOIS

4. La Foothills doit, pour la construction et l'exploitation du pipe-line, se conformer aux lois du Canada et de la province.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit, dans tout contrat passé avec un entrepreneur pour la construction ou l'exploitation du pipe-line, exiger que l'entrepreneur et ses sous-traitants se conforment aux présentes modalités.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, l'exempter des exigences du paragraphe (1) visant le respect des dispositions de la partie I.

(3) La Foothills est responsable de tout manquement aux présentes modalités que commet un entrepreneur ou un sous-traitant visé au paragraphe (1).

#### AIDE AU FONCTIONNAIRE DÉSIGNÉ

6. La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui fournir toute l'aide raisonnable dont il peut avoir besoin pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line, ainsi que tout renseignement qu'il peut demander au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

ACCESS TO RIGHT-OF-WAY OF PIPELINE

7. Employees or agents of the government of the Province shall, for the purpose of carrying out their duties in connection with the pipeline, be allowed reasonable access to any part of the right-of-way of the pipeline or to any other area where the pipeline is being or is to be constructed.

INDEMNIFICATION

8. Foothills shall, at all times, save harmless and indemnify and keep Her Majesty indemnified against all claims, demands, actions, and costs or other legal proceedings made or brought against Her Majesty by reason of or arising out of

- (a) the construction or operation of the pipeline;
- (b) the escape, ignition or explosion, for any cause, of gas or related hydrocarbons from or in the pipeline on the lands of Her Majesty;
- (c) any act or omission on the part of Foothills, its contractors and their subcontractors and its or their officers, servants, agents or employees in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty; and
- (d) any act or omission on the part of any officer, servant, agent or employee of Her Majesty, in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, not including such acts or omissions as would in law constitute gross negligence.

9. Foothills shall, at all times, pay to Her Majesty the amount of any loss or damage that has been suffered or sustained by Her Majesty by reason of or arising out of the matters set out in section 8.

EMERGENCY MEASURES

10. Foothills shall establish emergency procedures satisfactory to the designated officer to deal with any emergency arising from the construction or operation of the pipeline that may adversely affect the environment or persons who reside in the vicinity of the pipeline.

ACCÈS À L'EMPRISE DU PIPE-LINE

7. Les employés ou les mandataires du gouvernement de la province doivent avoir un accès raisonnable à toutes les parties de l'emprise et à tous les chantiers de construction actuels ou futurs du pipe-line, pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line.

INDEMNISATION

8. La Foothills doit dédommager et indemniser Sa Majesté et assumer la responsabilité des réclamations, requêtes, poursuites judiciaires, dépens ou autres procédures légales intentées contre Sa Majesté, relativement

- a) à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;
- b) à l'échappement, à l'inflammation ou à l'explosion, quelle qu'en soit la cause, de gaz ou d'hydrocarbures connexes provenant du pipe-line, sur les terres de Sa Majesté;
- c) à tout acte ou omission commis par la Foothills, ses entrepreneurs et leurs sous-traitants, ou par leurs cadres, leurs mandataires ou leurs employés, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line;
- d) à tout acte ou omission commis par un cadre, un mandataire ou un employé de Sa Majesté, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, à l'exclusion d'un acte ou d'une omission qui constituerait, en droit, une faute grossière.

9. La Foothills doit verser à Sa Majesté le montant des dommages ou pertes qu'a subis Sa Majesté dans les situations visées à l'article 8.

MESURES D'URGENCE

10. La Foothills doit instituer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour parer aux situations d'urgence survenant au cours de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, qui pourraient avoir un effet

**11.** Foothills shall, to the satisfaction of the designated officer, designate and train persons working on the pipeline to carry out the emergency procedures referred to in section 10.

**12.** Where any emergency arises in the course of the construction or operation of the pipeline, Foothills shall forthwith advise the designated officer of the emergency and of the measures it has taken or intends to take to deal with it.

## PART I

### SOCIO-ECONOMIC TERMS AND CONDITIONS

#### UNDERTAKINGS

**13.** Where Foothills gives an undertaking to any government, council, community or organization referred to in section 17 during consultations required by that section and the undertaking is accepted by that government, council, community or organization, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer within thirty days of the giving of the undertaking, comply with that undertaking.

#### PLANS

**14.** (1) Subject to subsection (2), where, pursuant to this Part, Foothills is required to submit a plan in respect of any matter to the designated officer for approval, that plan, when approved, constitutes Foothills' plan for that matter and Foothills shall comply therewith.

(2) The designated officer may, on giving Foothills reasonable notice in writing, modify or vary any provision set out in a plan referred to in subsection (1) and Foothills shall comply with the plan as so modified or varied.

#### PLAN SCHEDULE

**15.** (1) Foothills shall, at such date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer a plan schedule that sets out the date on which each

néfaste sur l'environnement ou les personnes habitant à proximité du pipe-line.

**11.** La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, désigner et former des personnes travaillant au pipe-line pour mettre en œuvre les mesures d'urgence visées à l'article 10.

**12.** En cas d'urgence pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit immédiatement informer le fonctionnaire désigné de la situation et des mesures qu'elle a prises ou entend prendre pour y parer.

## PARTIE I

### MODALITÉS SOCIO-ÉCONOMIQUES

#### ENGAGEMENTS

**13.** Si la Foothills s'engage auprès d'un gouvernement, d'un conseil, d'une collectivité, d'une association ou d'un groupe visés à l'article 17 au cours des consultations exigées à cet article, et que son engagement est accepté, elle doit le remplir à moins de recevoir un ordre contraire du fonctionnaire désigné dans les 30 jours qui suivent le dépôt de l'engagement.

#### PLANS

**14.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit respecter tous les plans exigés par la présente partie qui ont été approuvés par le fonctionnaire désigné.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, après avoir donné un préavis écrit raisonnable à la Foothills, apporter des modifications à un plan visé au paragraphe (1); la Foothills est alors tenue de se conformer au plan modifié.

#### CALENDRIER DE PRÉSENTATION DES PLANS

**15.** (1) La Foothills doit, à la date fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de ce der-

plan referred to in subsection 14(1) is to be submitted to the designated officer.

(2) The plan schedule referred to in subsection (1), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

(3) The designated officer may, at the request of Foothills, modify or vary the plan schedule referred to in subsection (2).

INFORMATION, CONSULTATION AND LIAISON

**16.** (1) Foothills shall cause information to be provided in respect of the planning and construction of the pipeline to

- (a) the Government of Canada,
- (b) the government of the Province,
- (c) the Northern British Columbia Advisory Council,
- (d) communities situated in the vicinity of the Swift River portion of the pipeline and the communities of Teslin and Watson Lake in the Yukon Territory, and
- (e) organizations of native people that, in the opinion of the designated officer, have a traditional or cultural interest in the Swift River portion of the pipeline

on the request of that government, council, community or organization except a community or an organization that does not have, in the opinion of Foothills or the designated officer, a *bona fide* need for the information.

(2) The information referred to in subsection (1) shall be provided in a form and manner satisfactory to the designated officer and shall include information in respect of

- (a) the route alignment and construction schedules of the pipeline;
- (b) the potential opportunities resulting from the construction of the pipeline for the residents in the vicinity of the pipeline;
- (c) the proposed use of any land or waterbody;

nier un calendrier des dates de présentation des plans visés au paragraphe 14(1).

(2) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (1) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

(3) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, modifier le calendrier de présentation des plans visé au paragraphe (2).

INFORMATION, CONSULTATION ET LIAISON

**16.** (1) La Foothills doit veiller à ce que des renseignements sur la planification et la construction du pipeline soient fournis sur demande

- a) au gouvernement du Canada,
- b) au gouvernement de la province,
- c) au Conseil consultatif pour le nord de la Colombie-Britannique,
- d) aux collectivités situées près du tronçon de la rivière Swift, ainsi qu'à celles de Teslin et de Watson Lake dans le territoire du Yukon, et
- e) aux associations d'autochtones qui, de l'avis du fonctionnaire désigné, s'intéressent au tronçon de la rivière Swift de par leurs traditions ou leur culture,

à l'exception des collectivités ou des associations qui, de l'avis de la Foothills ou du fonctionnaire désigné, n'en ont pas réellement besoin.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être présentés d'une manière jugée satisfaisante par le fonctionnaire désigné et doivent comprendre

- a) le tracé et le calendrier de construction du pipeline;
- b) les avantages susceptibles de découler de la construction du pipe-line pour les personnes qui habitent près de celui-ci;
- c) l'utilisation projetée des terres ou des masses d'eau;



(d) any significant adverse environmental impact resulting from the construction of the pipeline; and

(e) any other matter specified by the designated officer.

**17.** Foothills, when requested by the government of the Province, the Northern British Columbia Advisory Council, communities in the vicinity of the Swift River portion of the pipeline, the communities of Teslin and Watson Lake in the Yukon Territory and organizations of native people referred to in paragraph 16(1)(e), shall liaise and consult with that government, council, community or organization to facilitate the objects of the Act.

**18.** Foothills shall facilitate public access to the information referred to in section 16.

**19.** Where a public meeting, workshop or seminar is convened in a community in the vicinity of the pipeline for the purpose of disseminating information in respect of the Swift River portion of the pipeline, Foothills shall, when directed by the designated officer, make available informed persons to assist in the dissemination of such information.

**20.** (1) Where Foothills receives a direction from the designated officer to consult with the government of the Province, an organization of native people in the Province or the Yukon Territory or with any community situated in the vicinity of the Swift River portion of the pipeline in respect of any matter in connection with the construction or operation of the pipeline, Foothills shall, within thirty days of receiving such direction, consult with that government, organization or community.

(2) Foothills shall report to the designated officer the significant results of any consultation pursuant to subsection (1).

**21.** Where Foothills, at any time, consults with any contractor or labour organization in respect of any matter critical to construction progress, Foothills shall report the significant results of such consultation to the designated officer.

d) les répercussions écologiques néfastes d'une importance particulière qui découlent de la construction du pipe-line; et

e) tout autre renseignement demandé par le fonctionnaire désigné.

**17.** La Foothills doit, pour faciliter l'exécution de la Loi assurer sur demande un service de liaison et de consultation au gouvernement de la province, au Conseil consultatif pour le nord de la Colombie-Britannique, aux localités proches du tronçon de la rivière Swift, aux collectivités de Teslin et de Watson Lake dans le territoire du Yukon, ainsi qu'aux associations d'autochtones visées à l'alinéa 16(1)e.

**18.** La Foothills doit assurer au public un accès facile aux renseignements visés à l'article 16.

**19.** La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, désigner des représentants informés pour aider à la tenue de réunions, d'ateliers ou de colloques publics destinés à renseigner les membres des collectivités situées près du pipe-line au sujet du tronçon de la rivière Swift.

**20.** (1) Si le fonctionnaire désigné ordonne à la Foothills de consulter, au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, le gouvernement de la province, une association d'autochtones de la province ou du territoire du Yukon ou une collectivité située près du tronçon de la rivière Swift, la Foothills doit se conformer à cet ordre dans les 30 jours après l'avoir reçu.

(2) La Foothills doit faire part au fonctionnaire désigné de tout résultat important des consultations menées conformément au paragraphe (1).

**21.** Si la Foothills consulte un entrepreneur ou un syndicat sur une question essentielle au progrès des travaux de construction, elle doit en communiquer tout résultat important au fonctionnaire désigné.

**22.** Foothills shall identify and make available a person to assist Foothills in

- (a) disseminating the information referred to in section 16;
- (b) arranging consultations; and
- (c) performing any liaison function that may be required.

#### ORIENTATION OF EMPLOYEES

**23.** Foothills shall, in respect of those persons who commence work on the construction of the pipeline, carry out an orientation program that includes environmental information to assist such persons to become familiar with the area through which the pipeline passes and their working conditions and to become aware of the potential for damage to the environment.

#### TRANSPORTATION AND LOGISTICS

**24.** Foothills shall, during the construction of the pipeline, endeavour in its use of transportation facilities not to disrupt transportation services in the vicinity of the Swift River portion of the pipeline.

**25.** Foothills shall bear the cost of any additional transportation infrastructure provided, at the request of Foothills, by the Government of Canada or the government of the Province for the construction of the pipeline and, where practical, shall ensure that such infrastructure is built, maintained and disposed of to provide maximum long-term benefit to those communities affected by the additional transportation infrastructure.

**26.** Foothills shall submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the transportation and logistics plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 24 and 25.

#### TELECOMMUNICATIONS

**27.** Foothills shall ensure that, where practical,

**22.** La Foothills doit désigner une personne pour l'aider

- a) à diffuser les renseignements visés à l'article 16;
- b) à préparer les consultations; et
- c) à assurer la liaison avec les intéressés.

#### ORIENTATION DES EMPLOYÉS

**23.** La Foothills doit mettre en œuvre un plan d'orientation, qui comprend des renseignements sur l'environnement, pour aider les personnes qui arrivent sur le chantier de construction du pipe-line à s'adapter à la région, à leurs conditions de travail et à prendre conscience des dommages qui pourraient être causés à l'environnement.

#### TRANSPORT

**24.** Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit veiller à ce que l'usage qu'elle fait des moyens de transport ne perturbe pas indûment le service offert dans la région où passe le tronçon de la rivière Swift.

**25.** La Foothills doit assumer le coût de tout système supplémentaire de transport qu'établissent, à sa demande, les gouvernements du Canada ou de la province pour la construction du pipe-line et, si possible, veiller à ce que ce système soit établi, exploité et supprimé de façon à offrir, à longue échéance, le maximum d'avantages aux collectivités touchées.

**26.** La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan de transport, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 24 et 25.

#### TÉLÉCOMMUNICATIONS

**27.** La Foothills doit, dans la mesure du possible, s'assurer

(a) the use by Foothills of telecommunication services for the pipeline does not adversely affect the telecommunication services in the Province; and

(b) any telecommunication infrastructure Foothills requires for the construction of the pipeline is built and maintained in such manner as to improve the existing telecommunication services.

#### PROTECTION OF HIGHWAYS AND PUBLIC UTILITIES

**28.** Foothills shall consult with the governments of the Province and the Yukon Territory and those regulatory authorities of the Province and the Yukon Territory having jurisdiction over roads, highways and public utilities in respect of the proposed pipeline construction for the purpose of devising means to avoid any damage to any road, highway or public utilities.

#### HEALTH

**29.** Foothills shall ensure that the health of all persons employed on or in connection with the construction of the pipeline is safeguarded by the implementation of generally accepted public health standards.

#### SECURITY

**30.** Foothills, in consultation with the Government of Canada, the government of the Province and the Royal Canadian Mounted Police, shall

(a) maintain security of the pipeline;

(b) provide physical security in respect of each campsite or worksite established by Foothills and the building and property of Foothills; and

(c) provide, at reasonable cost, all goods and services requested by the Royal Canadian Mounted Police, the Sheriffs' Services of the Province and any other peace officers that are required by them to carry out their duties in connection with the pipeline, including

(i) transportation to remote or isolated locations if the means of transportation are not available to the Royal Canadian Mounted Police, the Sheriffs' Services or the peace officer making the request,

a) que l'usage qu'elle fait des moyens de télécommunications pour le pipe-line ne nuise pas au service offert dans la province; et

b) que tout système de télécommunications dont elle a besoin pour la construction du pipe-line soit établi et exploité de façon à améliorer les services de télécommunications actuels.

#### PROTECTION DES ROUTES ET DES SERVICES PUBLICS

**28.** La Foothills doit consulter le gouvernement et les organismes de réglementation de la province et du territoire du Yukon qui ont compétence sur les chemins, les routes et les services publics, afin de prévoir des moyens de protéger ceux-ci au cours de la construction du pipe-line.

#### SANTÉ

**29.** La Foothills doit veiller à ce que la santé des personnes affectées à la construction du pipe-line ou à des travaux connexes soit protégée par l'application des normes d'hygiène publique généralement reconnues.

#### SÉCURITÉ

**30.** La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province, ainsi qu'avec la Gendarmerie royale du Canada,

a) assurer la sécurité sur le chantier du pipe-line;

b) assurer la sécurité matérielle des camps de travail ou chantiers qu'elle ouvre, ainsi que celle des immeubles et des propriétés qui lui appartiennent; et

c) fournir, à prix raisonnable, à la demande des représentants de la Gendarmerie royale du Canada, des corps policiers de la province et d'autres agents de la paix, les biens et services dont ils ont besoin pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line, notamment

(i) le transport jusqu'aux endroits éloignés ou isolés, lorsqu'ils ne disposent pas des moyens de transport nécessaires,

(ii) accommodation, including accommodation for prisoners, office space and storage facilities for police supplies and equipment,

(iii) such access and use of communications equipment and facilities of Foothills as the Royal Canadian Mounted Police, the Sheriffs' Services or other peace officers may require, and

(iv) such goods or services as are necessary for the maintenance of reasonable living standards, having regard to local conditions.

**31.** For the purpose of promoting effective law enforcement in the vicinity of the pipeline, Foothills, in consultation with the Royal Canadian Mounted Police and the government of the Province shall

(a) provide the Royal Canadian Mounted Police and Sheriffs' Services of the Province with immediate access to the pipeline and to persons employed in the construction or operation of the pipeline;

(b) establish methods, including appropriate identification practices, to facilitate the recovery of equipment or supplies belonging to Foothills that have been lost or stolen;

(c) prohibit access to any campsite established by Foothills by any unauthorized person;

(d) designate a person to whom all policing matters are to be referred; and

(e) provide sufficient information to enable the Royal Canadian Mounted Police to establish

(i) the nature and extent of the policing required on the pipeline;

(ii) a working arrangement between Foothills' security personnel and the Royal Canadian Mounted Police; and

(iii) a system of reporting on policing matters.

**32.** Foothills shall not permit the possession by any person employed in the construction of the pipeline of a firearm or game-hunting device

(ii) le logement, y compris celui des prisonniers, les locaux à bureaux et les installations d'entreposage pour les approvisionnements et le matériel des services de police,

(iii) l'usage de son matériel et de ses installations de communications, et

(iv) les biens et services nécessaires au maintien d'un niveau de vie raisonnable, compte tenu des conditions locales.

**31.** Afin de favoriser le respect de la loi dans les régions situées à proximité du pipe-line, la Foothills doit, en consultation avec la Gendarmerie royale du Canada et le gouvernement de la province,

a) assurer à la Gendarmerie royale du Canada et aux corps policiers de la province libre accès au pipe-line et aux personnes affectées à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;

b) établir des méthodes, y compris un mode de marquage approprié, pour faciliter le recouvrement du matériel ou des approvisionnements lui appartenant qui seraient perdus ou volés;

c) interdire aux personnes non autorisées l'accès aux camps de travail qu'elle établit;

d) désigner un responsable des questions de nature policière; et

e) fournir les renseignements permettant à la Gendarmerie royale du Canada d'établir

(i) la nature et l'importance des services de police nécessaires au pipe-line,

(ii) un accord pratique entre ses services et le personnel de sécurité de la Foothills, et

(iii) un système de rapport sur les questions policières.

**32.** Sauf dans le cas où elle a obtenu une autorisation écrite du fonctionnaire désigné, la Foothills ne doit permettre à aucune personne affectée à la construction du

(a) on any portion of the pipeline right-of-way where construction activity has commenced, or

(b) at any time in a campsite established by Foothills or on any property, vehicle or aircraft of Foothills

unless authorized, in writing, by the designated officer.

#### SURVEILLANCE, INSPECTION AND MONITORING

**33.** Foothills shall ensure the maintenance and availability, for examination at any time by the Agency, of such of its records pertaining to its activities in the Province as may be required by the Agency to determine compliance with this Part.

**34.** Foothills shall report to the Agency, at such times as may be required by the designated officer, on the measures that have been taken by Foothills in complying with this Part.

**35.** (1) Foothills, when directed by the designated officer, shall undertake special studies of the socio-economic impact of the pipeline.

(2) Every special study referred to in subsection (1) shall be forwarded to the Agency on its completion.

**36.** Foothills shall

(a) establish procedures and allocate resources for the purpose of assessing the effectiveness of its compliance with this Part; and

(b) on the request of the designated officer, assess the effectiveness of its compliance with this Part and report the assessment to the Agency.

#### COMPENSATION FOR DAMAGE TO PROPERTY

**37.** Foothills shall be liable for any damage to property directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor in connection with or resulting from its activities in the construction or operation of the pipeline.

pipe-line d'avoir en sa possession une arme à feu ou un dispositif de chasse

a) dans un secteur de l'emprise du pipe-line où la construction est commencée; ou

b) dans un camp de travail qu'elle a établi ou dans un véhicule, un aéronef ou une propriété qui appartient à la Foothills.

#### SURVEILLANCE, INSPECTION ET CONTRÔLE

**33.** La Foothills doit veiller à ce que ses archives sur ses activités dans la province soient à jour et mises à la disposition de l'Administration pour qu'elle puisse les examiner et vérifier le respect des dispositions de la présente partie.

**34.** La Foothills doit faire rapport à l'Administration, aux dates précisées par le fonctionnaire désigné, des mesures qu'elle a prises pour respecter les dispositions de la présente partie.

**35.** (1) La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, mener des études spéciales sur les répercussions socio-économiques du pipe-line.

(2) Les résultats des études spéciales visées au paragraphe (1) doivent être envoyées à l'Administration dès la fin de chaque étude.

**36.** La Foothills doit

a) établir des procédures et attribuer des ressources afin d'évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie; et

b) à la demande du fonctionnaire désigné, évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie et en communiquer les résultats à l'Administration.

#### INDEMNISATION DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ

**37.** La Foothills est responsable de tout dommage à la propriété découlant directement ou indirectement des travaux de construction ou des activités d'exploitation du pipe-line, que la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants auront entrepris.

**38.** Where, in the course of construction or operation of the pipeline, any damage is either directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor, to any property, other than the property of Foothills, a contractor of Foothills, or a subcontractor of that contractor, Foothills shall

- (a) immediately take action to prevent further damage;
- (b) immediately inform the owner of the property of the nature of the damage; and
- (c) arrange, as soon as possible, for
  - (i) compensation,
  - (ii) the repair of the damage, or
  - (iii) the replacement of the damaged property.

**39.** Foothills shall submit to the designated officer, in a manner determined by him, information in respect of any unresolved matter referred to in paragraph 38(c).

**40.** Where

- (a) Foothills and a claimant against Foothills fail to agree as to liability or compensation for damage for which the claimant alleges Foothills is responsible; and
- (b) the claimant referred to in paragraph (a) agrees with Foothills
  - (i) to enter into an arbitration submission governed by the provision of the *Arbitration Act* (British Columbia), and
  - (ii) that a decision of the arbitrator is binding and conclusive,

Foothills shall enter into such arbitration submission and shall pay all costs of and incidental to any arbitration proceedings pursuant thereto except where the arbitrator determines that the claim is frivolous.

**38.** Si, pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants infligent, directement ou indirectement, des dommages à une propriété qui ne leur appartient pas, la Foothills doit

- a) prendre immédiatement des mesures pour empêcher tout autre dommage;
- b) informer immédiatement le propriétaire de la nature des dommages; et
- c) prendre le plus tôt possible les dispositions nécessaires pour
  - (i) le versement d'une indemnité,
  - (ii) la réparation des dommages, ou
  - (iii) le remplacement de la propriété endommagée.

**39.** La Foothills doit communiquer au fonctionnaire désigné, de la façon établie par lui, les renseignements sur toute question visée à l'alinéa 38c) qui n'a pas été réglée.

**40.** Dans le cas où

- a) la Foothills ne peut s'entendre avec un plaignant quant à la responsabilité ou à l'indemnisation de dommages que celui-ci lui impute, et que
- b) le plaignant visé à l'alinéa a) et la Foothills conviennent
  - (i) que soit présentée une demande d'arbitrage soumise à la loi dite *Arbitration Act* de la Colombie-Britannique, et
  - (ii) que la décision de l'arbitre est exécutoire et définitive,

la Foothills doit être partie à la demande d'arbitrage et payer tous les frais, directs ou indirects, des procédures d'arbitrage ultérieures, sauf si l'arbitre juge la réclamation superficielle.

PROTECTION OF NATIVE TRADITIONAL HARVESTING AND  
CULTURAL AREAS

**41.** (1) Foothills shall, following consultation with the government of the Province and those organizations of native people that, in the opinion of the designated officer, have a traditional or cultural interest in the Swift River portion of the pipeline, submit to the designated officer, in a manner and form satisfactory to him, an inventory that sets out

(a) the hunting, trapping and fishing areas used by native people in the vicinity of the Swift River portion of the pipeline, and

(b) any area of cultural importance to native people in the vicinity of the Swift River portion of the pipeline, and

a resource use analysis of the hunting, trapping and fishing areas.

(2) The resource use analysis referred to in subsection (1) shall consist of information on the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas and statistics as to the number and types of species hunted, trapped or fished.

**42.** In locating the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and those organizations of native people referred to in section 41, minimize, to the satisfaction of the designated officer, interference with the hunting, trapping and fishing areas and areas of cultural importance set out in the inventory referred to in that section.

**43.** In proposing the construction schedule in respect of the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and those organizations of native people referred to in section 41, include in the submission the measures Foothills intends to take to minimize, to the satisfaction of the designated officer,

(a) any conflict with the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas; and

PROTECTION DES ZONES TRADITIONNELLES D'EXPLOITATION DE  
LA FAUNE ET D'IMPORTANCE CULTURELLE

**41.** (1) Après consultation du gouvernement de la province et des associations d'autochtones qui, de l'avis du fonctionnaire désigné, ont un intérêt à caractère traditionnel ou culturel pour la région que traverse le tronçon de la rivière Swift, la Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné, de la façon qu'il juge satisfaisante, une liste

a) des zones de chasse, de piégeage et de pêche utilisées par les autochtones vivant à proximité du tronçon de la rivière Swift, et

b) des zones ayant une importance culturelle pour ces autochtones,

accompagnée d'une analyse de l'exploitation des ressources dans lesdites zones de chasse, de piégeage et de pêche.

(2) L'analyse visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements sur l'exploitation saisonnière des zones de chasse, de piégeage et de pêche, et préciser le nombre et le type d'espèces en cause.

**42.** La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'autochtones visées à l'article 41, choisir un emplacement pour le pipeline ou l'un de ses tronçons de manière à réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions néfastes sur les zones de chasse, de piégeage et de pêche, ainsi que sur les zones d'importance culturelle comprises dans la liste visée à l'article 41.

**43.** Dans tout calendrier qu'elle soumet pour la construction du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, la Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'autochtones visées à l'article 41, inclure les mesures qu'elle entend prendre pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) les conflits avec l'usage saisonnier des zones de chasse, de piégeage ou de pêche, et

(b) the disturbance of areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 41.

44. Foothills shall, if directed by the designated officer, submit to him for his approval a plan, to be known as the traditional resource protection plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 42 and 43.

## PART II

### ENVIRONMENTAL TERMS AND CONDITIONS

#### GENERAL

45. Foothills shall

(a) plan and construct the pipeline efficiently and expeditiously; and

(b) minimize to the extent possible any adverse environmental impact.

46. Where, in this Part, Foothills is required to make plans, take measures and implement procedures in respect of the environment, Foothills shall

(a) incorporate in such plans, measures and procedures those environmental practices ordinarily followed in constructing and operating pipelines in the Province; and

(b) comply with those standards established under the laws of the Province that are applicable to any pipeline constructed and operated under the laws of the Province except where such standards are inconsistent with the Act, any terms and conditions made thereunder or any other law of Canada.

#### TERRAIN, LANDSCAPE AND WATERBODIES

47. Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental impact on land through which the pipeline passes and on waterbodies or groundwater in the vicinity of the pipeline.

b) les perturbations dans les zones d'importance culturelle comprises dans la liste visée à l'article 41.

44. La Foothills doit, si elle en reçoit l'ordre du fonctionnaire désigné, soumettre à son approbation un plan, appelé plan de protection des ressources traditionnelles, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 42 et 43.

## PARTIE II

### MODALITÉS ÉCOLOGIQUES

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

45. La Foothills doit

a) planifier et construire le pipe-line efficacement et rapidement; et

b) réduire au minimum les répercussions écologiques néfastes.

46. Lorsque la présente partie exige que la Foothills établisse des plans, prenne des mesures et applique des procédures touchant l'environnement, celle-ci doit

a) inclure dans ces plans, mesures et procédures les pratiques écologiques ordinairement suivies pour la construction et l'exploitation des pipe-lines dans la province; et

b) respecter les normes établies en vertu des lois de la province et régissant les pipe-lines construits et exploités conformément à ces lois, sauf dans les cas où ces normes entrent en conflit avec la Loi, les modalités établies en vertu de celle-ci ou avec une autre loi du Canada.

#### TERRES, PAYSAGE ET MASSES D'EAU

47. La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes pour les terres où passe le pipe-line, ainsi que pour les masses d'eau ou les nappes d'eau souterraines proches de celui-ci.



**48.** Where Foothills proposes a location of the pipeline or a portion thereof to the designated officer for approval, Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, take into account the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential uses of any land or waterbody through which the pipeline is proposed to pass.

PERMAFROST AND FROZEN GROUND

**49.** Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take measures satisfactory to the designated officer to minimize to the satisfaction of the designated officer any change in the existing physical or biological conditions arising from the consequences of thaw settlement.

**50.** Foothills shall inspect, to the satisfaction of the designated officer, the implementation of the measures referred to in section 49 and shall, when requested by the designated officer, monitor to the satisfaction of the designated officer, the effectiveness of those measures.

DRAINAGE, EROSION CONTROL AND REVEGETATION

**51.** Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, take such measures as are satisfactory to the designated officer to

- (a) minimize disturbance of erosion-sensitive terrain; and
- (b) minimize construction on erosion-sensitive terrain during periods in which erosion is most likely to be initiated.

**52.** Foothills shall design and implement erosion control measures satisfactory to the designated officer in respect of those areas through which the pipeline passes to minimize any interference with any other use of land or water and to protect the environment.

**53.** Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, minimize, to the satisfaction of the designated officer, the development of subsurface channels along the pipeline and

**48.** Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un emplacement pour le pipe-line ou l'un de ses tronçons, la Foothills doit tenir compte, à la satisfaction de ce dernier, des effets de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou masses d'eau où est censé passer le pipe-line.

PERGÉLISOL ET SOL GELÉ

**49.** La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures satisfaisant le fonctionnaire désigné pour réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, les changements dans les conditions physiques ou biologiques actuelles découlant de l'affaissement dû au dégel.

**50.** La Foothills doit inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la mise en œuvre des mesures visées à l'article 49, et doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, contrôler l'efficacité de ces mesures.

DRAINAGE, CONTRÔLE DE L'ÉROSION, REMISE EN ÉTAT ET  
RÉGÉNÉRATION DE LA VÉGÉTATION

**51.** La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

- a) les perturbations sur les terrains sensibles à l'érosion; et
- b) la construction sur les terrains sensibles à l'érosion pendant les périodes où les risques d'érosion sont plus grands.

**52.** La Foothills doit, dans les régions où passe le pipe-line, instituer et mettre en œuvre des mesures de contrôle de l'érosion satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger l'environnement et nuire le moins possible aux autres usages des terres et des eaux.

**53.** La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la formation de canaux souterrains le long du pipe-line, de même que

- (a) any change in the natural drainage patterns, and
- (b) any increase in the sediment loading in waterbodies

of those areas through which the pipeline passes.

**54.** Foothills shall implement such measures as are satisfactory to the designated officer to rehabilitate land disturbed by the construction or operation of the pipeline.

**55.** Foothills shall take measures to revegetate land, other than agricultural land, to the satisfaction of the designated officer, disturbed by the construction or operation of the pipeline in a manner that complements any other measure Foothills takes to control drainage and erosion.

**56.** Where land is to be rehabilitated pursuant to section 54 or revegetated pursuant to section 55, Foothills shall rehabilitate or revegetate, as the case may be, the land in a manner consistent with present land use practices employed in that portion of the Province through which the pipeline passes and shall give priority to the following objectives:

- (a) the control of erosion and its impacts,
- (b) the protection or enhancement of important wildlife habitat, and
- (c) the restoration of the aesthetic value of the land

and such priority shall be given in the order set out in paragraphs (a) to (c).

**57.** Where Foothills has backfilled any part of the pipeline under construction, Foothills shall, unless otherwise authorized by the designated officer, commence as soon as practicable but, in any event, within one year of the backfilling, the erosion control measures referred to in section 52, the rehabilitation measures referred to in section 54 and the revegetation measures referred to in section 55.

**58.** Foothills shall,

- (a) where a revegetation measure referred to in section 55 is taken that involves the seeding of land, use

a) l'altération du réseau naturel de drainage dans les régions où passe le pipe-line; et

b) l'accroissement de la charge de sédiments dans les masses d'eau à proximité du pipe-line.

**54.** La Foothills doit appliquer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour remettre en état les terres qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line.

**55.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour assurer la régénération de la végétation des terres, autres que les terres agricoles, qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line, de façon à compléter toute autre mesure prise par elle pour contrôler le drainage et l'érosion.

**56.** Lorsqu'elle doit remettre des terres en état conformément à l'article 54, ou qu'elle doit régénérer la végétation conformément à l'article 55, la Foothills doit suivre les pratiques courantes utilisées à ces fins dans la partie de la province où passe le pipe-line, et donner la priorité aux objectifs énoncés ci-après, dans l'ordre suivant :

- a) le contrôle de l'érosion et de ses répercussions;
- b) la protection ou l'amélioration d'importantes régions habitées par la faune; et
- c) la restauration du cachet esthétique des terres.

**57.** Lorsqu'elle a remblayé un tronçon du pipe-line en construction, la Foothills doit, à moins d'autorisation contraire du fonctionnaire désigné, mettre en œuvre dès que possible, et au plus tard un an après le remblayage, les mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état et de régénération de la végétation visées respectivement aux articles 52, 54 et 55.

**58.** La Foothills doit

- a) n'utiliser que les mélanges de semences approuvés par le gouvernement de la province lors de l'applica-

only seed mixes acceptable to the government of the Province;

(b) take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the entry of noxious weeds into the area through which the pipeline passes on construction equipment used by Foothills; and

(c) take such measures as are satisfactory to the designated officer to control infestations of noxious weeds caused by the construction of the pipeline.

**59.** (1) Foothills shall, from time to time, inspect, in a manner satisfactory to the designated officer, the implementation of the erosion control measures referred to in section 52, the rehabilitation measures referred to in section 54, the revegetation measures referred to in section 55 and the measures relating to noxious weeds referred to in paragraphs 58(b) and (c).

(2) Foothills shall, in carrying out the inspection pursuant to subsection (1), evaluate the effectiveness of the measures referred to in that subsection and, when requested by the designated officer, report to the designated officer in a manner satisfactory to him the results and evaluation of such inspection.

(3) Where, in the opinion of the designated officer, the measures referred to in subsection (1) are ineffective, Foothills shall implement such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

#### WATER QUALITY

**60.** Foothills shall not leave significant quantities of deleterious substances, as defined in the *Fisheries Act* for the purpose of sections 31, 33, 33.1 and 33.2 of that Act, sediment, silt or wood chips resulting from the construction of the pipeline in any area where they are likely to enter into any waterbody.

**61.** (1) Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the entry

tion des mesures de régénération de la végétation visées à l'article 55, qui comprennent l'ensemencement des terres;

b) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter dans la mesure du possible que l'équipement de construction qu'elle utilise n'apporte des graines de mauvaises herbes dans la zone où passe le pipe-line; et

c) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contrôler la prolifération des mauvaises herbes amenées par la construction du pipe-line.

**59.** (1) La Foothills doit de temps à autre inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, l'application des mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état, de régénération de la végétation et de prévention des mauvaises herbes visées respectivement aux articles 52, 54, et 55 et aux alinéas 58b) et c).

(2) Lors des inspections prévues au paragraphe (1), la Foothills doit évaluer l'efficacité des mesures qui y sont visées et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats des inspections et de l'évaluation, d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(3) Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures visées au paragraphe (1) sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

#### QUALITÉ DE L'EAU

**60.** La Foothills ne doit pas laisser, dans des endroits d'où elles risquent d'être entraînées dans une masse d'eau, d'importantes quantités de substances nocives, définies dans la *Loi sur les pêcheries* aux fins des articles 31, 33, 33.1 et 33.2 de cette loi, ainsi que d'importantes quantités de sédiments, de vase ou de copeaux, provenant des travaux de construction du pipe-line.

**61.** (1) La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au mini-

into any waterbody of any aqueous run-off or discharge resulting from the construction of the pipeline.

(2) Where there is any aqueous run-off or discharge referred to in subsection (1) and that run-off or discharge enters a waterbody, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the quality of the water in the waterbody.

**62.** Where the construction or operation of the pipeline takes place within a waterbody, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the quality of the water in that waterbody.

**63.** Foothills shall, when requested by the designated officer and at such intervals as are satisfactory to him, sample the water receiving aqueous run-off or discharge resulting from the construction or operation of the pipeline and analyze its quality by a method satisfactory to the designated officer.

#### AIR QUALITY

**64.** Where Foothills submits to the designated officer for his approval proposals for the design and location of a compressor station for the pipeline, Foothills shall include in the submission a description of the measures Foothills intends to implement

- (a) to control air pollution and to disperse and, where possible, reduce any ice fog resulting from the operation of the pipeline; and
- (b) to preserve the aesthetic value of the landscape in the vicinity of the pipeline.

**65.** Foothills shall, in the operation of a compressor station, take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any adverse effects of air pollution and ice fog resulting from the operation of the pipeline on

- (a) the health or recreation of any person;
- (b) transportation; or
- (c) wildlife and wildlife habitat.

mum tout écoulement ou déversement d'eau entraîné par la construction du pipe-line dans une masse d'eau.

(2) Si l'écoulement ou le déversement d'eau visé au paragraphe (1) entre dans une masse d'eau, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la qualité de l'eau de la masse d'eau touchée.

**62.** Lorsque la construction ou l'exploitation du pipe-line a lieu à l'intérieur d'une masse d'eau, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la qualité de cette eau.

**63.** La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et à la fréquence qu'il juge satisfaisante, prélever des échantillons dans les masses d'eau qui reçoivent des écoulements ou des déversements entraînés par la construction ou l'exploitation du pipe-line, et en analyser la qualité suivant une méthode satisfaisant le fonctionnaire désigné.

#### QUALITÉ DE L'AIR

**64.** Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné des projets de conception et d'emplacement d'une station de compression, la Foothills doit y joindre une description des mesures qu'elle compte prendre pour

- a) contrôler la pollution de l'air, ainsi que disperser et, dans la mesure du possible, diminuer le brouillard glacé occasionné par l'exploitation du pipe-line; et
- b) préserver la valeur esthétique des alentours du pipe-line.

**65.** La Foothills doit, dans le cadre de l'exploitation des stations de compression, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets néfastes de la pollution de l'air et du brouillard glacé qui découlent de l'exploitation du pipe-line et qui portent sur

- a) l'hygiène ou les loisirs des personnes;
- b) le transport; ou

**66.** (1) Foothills shall, at each compressor station selected by the designated officer,

- (a) sample and analyze air quality in the vicinity of that compressor station,
- (b) sample and analyze gaseous emissions from the compressor station, and
- (c) record the quantity and type of fuel consumed at that compressor station

by a method and at times approved by the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, when requested by him, the results of the sampling and analysis and measurements referred to in paragraphs (1)(a) and (b) and the record of the quantity and type of fuel consumed referred to in paragraph (1)(c).

#### NOISE

**67.** Foothills shall incorporate noise abatement devices in the design of any compressor station it installs for the pipeline.

**68.** Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take such noise abatement measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the disturbance by noise of

- (a) persons residing in the vicinity of the pipeline;
- (b) wildlife referred to in section 70, whose continued existence is threatened in the areas of land and waterbodies set out in the list referred to in that section during the periods of time set out in the list in respect of such wildlife; and
- (c) livestock in the vicinity of the pipeline.

**69.** (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, measure noise levels caused by the operation of pipeline facilities and equipment and shall report, within a reasonable period of time, the noise levels so measured to the designated officer.

c) la faune et son habitat.

**66.** (1) La Foothills doit, selon une méthode et aux moments approuvés par le fonctionnaire désigné, et à chaque station de compression choisie par lui,

- a) prélever un échantillon d'air à proximité de cette station et en analyser la qualité;
- b) prélever un échantillon des gaz d'échappement de la station et l'analyser; et
- c) enregistrer la quantité et le type de carburant que consomme la station.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'échantillonnage, de l'analyse et des mesures visés aux alinéas (1)a) et b), ainsi que la quantité et le type de carburant consommés visés à l'alinéa (1)c).

#### BRUIT

**67.** La Foothills doit munir de dispositifs d'atténuation du bruit chacune des stations de compression qu'elle construit pour le pipe-line.

**68.** La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures d'atténuation du bruit, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les inconvénients causés

- a) aux habitants des environs du pipe-line;
- b) à la faune visée à l'article 70, dont l'existence est menacée dans les terres et les masses d'eau et pendant les périodes visées à cet article; et
- c) au bétail se trouvant à proximité du pipe-line.

**69.** (1) La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, mesurer les niveaux sonores causés par l'exploitation des installations et du matériel du pipe-line, et lui en faire rapport dans un délai raisonnable.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, any noise level reported to him pursuant to subsection (1) disturbs persons, wildlife or livestock referred to in section 68, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

#### WILDLIFE

**70.** Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him for his approval a list setting out those areas of land and waterbodies in which, and the periods of time in respect of those areas and waterbodies during which, the construction or operation of the pipeline may

(a) threaten the continued existence of significant wildlife populations; or

(b) result in significant adverse effects on significant wildlife populations.

**71.** Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, prepare construction schedules for the pipeline and propose the location of the pipeline in such a manner that when the construction of the pipeline is being carried out the adverse impact on wildlife in any areas and during any periods of time in respect of those areas set out in the list referred to in section 70 is minimized.

**72.** Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent big game animals from being obstructed or entrapped by the construction of the pipeline.

**73.** (1) Where requested by the designated officer, Foothills shall, during the construction and operation of the pipeline, monitor, at such locations and times and for such periods as are satisfactory to the designated officer, the impact resulting from the construction and operation of the pipeline on the habitat, seasonal distribution and movement of significant wildlife populations.

(2) Foothills shall, in carrying out the monitoring pursuant to subsection (1), evaluate the effectiveness of its measures to mitigate any adverse impact on significant

(2) Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que les niveaux sonores qu'on lui a signalés conformément au paragraphe (1) dérangent les personnes, la faune ou le bétail visés à l'article 68, la Foothills doit prendre des mesures correctives satisfaisant le fonctionnaire désigné.

#### FAUNE

**70.** La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné une liste des terres, des masses d'eau et des périodes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut

a) menacer la survie d'importantes populations d'animaux sauvages; ou

b) avoir de graves effets néfastes sur d'importantes populations d'animaux sauvages.

**71.** La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction et proposer un emplacement pour le pipe-line, de façon à réduire au minimum pendant la construction, les répercussions néfastes pour la faune dans les régions et pendant les périodes comprises dans la liste visée à l'article 70.

**72.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher que le gros gibier ne soit gêné ou piégé par la construction du pipe-line.

**73.** (1) Pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et aux endroits, aux moments et aux périodes satisfaisant celui-ci, contrôler les répercussions de la construction et de l'exploitation du pipe-line sur l'habitat, la répartition saisonnière et les déplacements d'importantes populations d'animaux sauvages.

(2) La Foothills doit, lors des contrôles visés au paragraphe (1), évaluer l'efficacité des mesures destinées à réduire les répercussions néfastes pour d'importantes po-

wildlife populations and shall, when requested by the designated officer, report to him the result of such monitoring.

- 74.** Where, in the opinion of the designated officer,
- (a) the proposed location of the pipeline or the construction schedule of the pipeline referred to in section 71 is such that it does not minimize the adverse environmental impact on wildlife, or
  - (b) the measures taken pursuant to section 72 are ineffective

Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

**75.** Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent the construction and operation of the pipeline from unreasonably interfering with hunting, guiding or trapping in the vicinity of the pipeline.

#### FISHERIES

**76.** (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him for his approval a list setting out those areas of fish habitat in which, and the periods of time in respect of those areas during which, the construction or operation of the pipeline may threaten the continued existence of significant fish populations.

(2) The areas referred to in subsection (1) shall include fish spawning and rearing grounds, overwintering areas and migration routes in the waterbodies through which the pipeline passes.

(3) The periods of time referred to in subsection (1) shall include those periods for the spawning, incubation, emergence and rearing and migration of the fish.

**77.** Where Foothills prepares construction schedules for the pipeline, Foothills shall prepare the schedule in such a manner that when the construction of the pipeline is carried out any adverse impact of the construction of the pipeline on the fish in any fish habitat and during the

populations d'animaux sauvages, et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de ces contrôles.

**74.** La Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, lorsque celui-ci est d'avis

a) que l'emplacement proposé pour le pipe-line ou le calendrier de construction visé à l'article 71 ne réduisent pas au minimum les répercussions écologiques néfastes pour la faune; ou

b) que les mesures prises conformément à l'article 72 sont inefficaces.

**75.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment aux activités des chasseurs, des guides ou des trappeurs à proximité du pipe-line.

#### RESSOURCES HALIEUTIQUES

**76.** (1) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné une liste des zones habitées par les poissons et des périodes pertinentes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut menacer la survie d'importantes populations de poissons.

(2) Les zones visées au paragraphe (1) comprennent les frayères, les lieux de croissance des poissons, les zones d'hibernation et les routes migratoires dans les masses d'eau que traverse le pipe-line.

(3) Les périodes visées au paragraphe (1) comprennent les périodes de frai, d'incubation, d'éclosion, de croissance et de migration des poissons.

**77.** La Foothills doit préparer un calendrier des travaux de construction du pipe-line de façon à réduire au minimum les répercussions néfastes pour les poissons dans les zones et pendant les périodes précisées dans la liste visée au paragraphe 76(1).

periods of time in respect of that habitat set out in the list referred to in subsection 76(1) is minimized to the satisfaction of the designated officer.

**78.** Where the pipeline or any facility is

(a) scheduled to be constructed at a time, or

(b) located at a place

that may be disruptive to significant fish populations, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to avoid or minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental effects on significant fish populations and fish habitat.

**79.** Foothills shall implement construction and operation practices to protect, to the satisfaction of the designated officer, significant fish populations and fish habitat against any adverse effect of any siltation, excavation of granular materials, spills of fuel or toxic chemicals, changes in water temperature and chemistry or reduction in dissolved oxygen in the water in any waterbody through which the pipeline passes.

**80.** Foothills shall not, during the construction of the pipeline, unless permitted by the designated officer,

(a) obstruct fish migration routes during any periods set out in the list referred to in subsection 76(1) by any blockage, diversion or prolonged acceleration of water flow; or

(b) during such period, withdraw water from overwintering areas or from groundwater directly replenishing those areas.

**81.** Where Foothills places a culvert in a waterbody frequented by fish populations, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to allow the passage of fish populations through the culvert during any period set out in the list referred to in subsection 76(1).

**78.** Lorsque

a) la période de construction, ou

b) l'emplacement

du pipe-line ou d'une installation peut déranger d'importantes populations de poissons, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter ou réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, toute répercussion écologique néfaste de cet ordre.

**79.** La Foothills doit employer des méthodes de construction et d'exploitation visant à protéger, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, d'importantes populations de poissons et leur habitat contre les effets néfastes entraînés par l'envasement, l'extraction de matériaux granuleux, les déversements de carburants ou de produits chimiques toxiques, les changements de la température ou de la composition chimique de l'eau, ainsi que les réductions de la concentration de l'oxygène dissous dans toute masse d'eau que traverse le pipe-line.

**80.** Pendant la construction du pipe-line, il est interdit à la Foothills, sans une autorisation du fonctionnaire désigné,

a) d'entraver la migration du poisson pendant les périodes précisées dans la liste visée au paragraphe 76(1), par des barrages, des dérivations ou une accélération prolongée du courant; et

b) de prélever, pendant ces périodes, de l'eau des lieux d'hibernation ou des nappes souterraines qui alimentent directement ces lieux.

**81.** Si elle installe un ponceau dans une masse d'eau habitée par des poissons, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour y permettre le passage des poissons pendant les périodes précisées dans la liste visée au paragraphe 76(1).



**82.** Foothills shall take measures satisfactory to the designated officer to prevent the construction and operation of the pipeline from unreasonably interfering with any domestic, commercial or sport fishing or adversely affecting any fishing area in any area through which the pipeline passes.

**83.** (1) When requested by the designated officer, Foothills shall, in a manner satisfactory to him, monitor fish movements and fish habitat utilization during the construction of the pipeline.

(2) Foothills shall, in carrying out the monitoring referred to in subsection (1), evaluate the effectiveness of

- (a) the construction schedule referred to in section 77,
- (b) the measures referred to in sections 78, 81 and 82, and
- (c) the practices referred to in section 79

and shall, when requested by the designated officer, report to the designated officer in a manner satisfactory to him the results of the evaluation and of the monitoring referred to in subsection (1).

**84.** Where, in the opinion of the designated officer, the measures or practices referred to in section 78, 79, 81 or 82 are ineffective, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

#### SPECIAL INTEREST AREAS

**85.** (1) Foothills shall, in consultation with the government of the Province, identify each area of natural or cultural significance in the vicinity of the proposed route of the pipeline and shall propose a location of the pipeline that, insofar as possible, does not pass through that area.

(2) Where the location referred to in subsection (1) of the pipeline is in an area identified under that subsection and the location of the pipeline has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect the natural and cultural values of that area.

**82.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment à la pêche locale, commerciale ou sportive, ni ne lèsent une zone de pêche que traverse le pipe-line.

**83.** (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, contrôler les déplacements des poissons et l'utilisation qu'ils font de leur habitat.

(2) La Foothills doit, lors des contrôles visés au paragraphe (1), évaluer l'efficacité

- a) du calendrier de construction visé à l'article 77,
- b) des mesures visées aux articles 78, 81 et 82, et
- c) des méthodes visées à l'article 79,

et, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'évaluation et des contrôles visés au paragraphe (1).

**84.** Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures ou méthodes visées aux articles 78, 79, 81 ou 82 sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

#### SECTEURS D'INTÉRÊT PARTICULIER

**85.** (1) La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, délimiter les secteurs à proximité du tracé proposé du pipe-line qui ont une valeur naturelle ou culturelle, et proposer un emplacement qui, dans la mesure du possible, évitera de tels secteurs.

(2) Lorsque le tracé visé au paragraphe (1) traverse, avec l'approbation du fonctionnaire désigné, un secteur délimité dans ledit paragraphe, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en protéger la valeur naturelle ou culturelle.

**86.** Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the adverse impact of the construction of the pipeline within 2 km of the limits of any park, wildlife or game sanctuary, ecological reserve, International Biological Program site, historical or archaeological site or research, conservation or recreation site proposed or established under any law of Canada or of the Province.

**87.** Foothills shall obtain the approval of the designated officer before commencing the construction of any portion of the pipeline within 30 m of a monument, archaeological site or burial ground.

**88.** Foothills shall establish and conduct an archaeological program satisfactory to the designated officer to

(a) identify, investigate and protect or excavate archaeological sites, and

(b) analyze archaeological and associated palaeoecological materials

on land used for or disturbed by the construction of the pipeline.

**89.** Foothills shall, at any time at the request of the designated officer and at the termination of the archaeological program referred to in section 88, submit to the designated officer a report satisfactory to the designated officer of the results of that program.

**90.** Foothills shall provide, when requested by the designated officer, evidence satisfactory to the designated officer that any archaeological and related materials, field notes, plans and maps, photographs, analyses and other relevant documents collected during the archaeological program referred to in section 88 are retained at a place and under such arrangements as are approved by the government of the Province.

**91.** Foothills shall immediately report any discovery of a historical or archaeological site to the designated officer and shall not disturb the site without his prior approval.

**86.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions néfastes entraînées par la construction du pipe-line dans un rayon de 2 km des limites d'un parc, d'une réserve de faune ou de gibier, d'une réserve écologique, d'un site du Programme biologique international, d'un site historique ou archéologique ou d'un lieu de recherche, de conservation ou de loisirs, proposé ou établi en vertu d'une loi du Canada ou de la province.

**87.** La Foothills doit obtenir l'approbation du fonctionnaire désigné avant de construire le pipe-line dans un rayon de 30 m d'un monument, d'un site archéologique ou d'un cimetière.

**88.** La Foothills doit, sur les terres servant à la construction du pipe-line ou perturbées par celle-ci, établir et exécuter un programme archéologique satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

a) identifier, examiner et protéger ou fouiller, les sites archéologiques; et

b) analyser les objets archéologiques et paléoécologiques connexes.

**89.** La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et à la fin du programme archéologique visé à l'article 88, soumettre au fonctionnaire désigné un rapport le satisfaisant sur les résultats du programme.

**90.** La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, prouver que tous les objets archéologiques et autres objets connexes, ainsi que tous les plans, notes, cartes, photographies, analyses et autres documents pertinents relatifs au programme archéologique visé à l'article 88, sont conservés dans un endroit selon des dispositions approuvées par le gouvernement de la province.

**91.** La Foothills doit immédiatement communiquer au fonctionnaire désigné toute découverte de site historique ou archéologique et ne rien y déranger sans son approbation.

**92.** (1) In constructing the pipeline, Foothills shall avoid, where practicable, disturbance of geodetic or legal survey monuments.

(2) Where a geodetic monument is disturbed in the course of the construction of the pipeline, Foothills shall report such disturbance forthwith to the designated officer.

(3) Where a geodetic monument is disturbed, Foothills shall, at its expense and in accordance with the instructions of the Dominion Geodesist, cause the monument to be restored or re-established.

#### AGRICULTURAL LAND

**93.** Foothills shall, when constructing the pipeline on land comprising part of an agricultural land reserve or grazing reserve, take into account the provisions set out in the document entitled “Terms and Conditions for Linear Development in Agricultural Land Reserves and Grazing Reserves” issued by the Ministry of Agriculture of the government of the Province.

**94.** Where topsoil on agricultural land is disturbed or removed during construction of the pipeline, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the landowner or tenant as soon as possible after the disturbance or removal to stabilize the surface or replace such topsoil of such agricultural land and to return it, as far as is practicable, to its previous level of productivity.

**95.** Where, as a consequence of the construction of the pipeline, a fence or gate is damaged or destroyed by Foothills, Foothills shall, in consultation with the owner of the land on which the fence or gate is situated or the tenant thereof, repair or replace that fence or gate.

**96.** Where Foothills requires access to the pipeline for the purpose of maintenance through land that is fenced, Foothills shall, in consultation with the landowner or tenant, construct and maintain a gate in the fence for such access.

**97.** Where Foothills has stabilized the surface of agricultural land and returned it as far as is practicable to its

**92.** (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit éviter, dans la mesure du possible, de déplacer les bornes géodésiques ou les bornes d’arpentage.

(2) Si une borne géodésique est déplacée pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit immédiatement en informer le fonctionnaire désigné.

(3) La Foothills doit, à ses frais et selon les directives du Géodésien fédéral, faire remettre en état ou replacer toute borne géodésique qui a été déplacée.

#### TERRES AGRICOLES

**93.** La Foothills doit, lors de la construction du pipe-line sur des terres faisant partie d’une réserve de terres agricoles ou d’un pâturage, tenir compte des dispositions du document publié par le ministère de l’Agriculture de la province et intitulé «*Terms and Conditions for Linear Development in Agricultural Land Reserves and Grazing Reserves*».

**94.** Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit, si la couche arable d’une terre agricole est perturbée ou enlevée, prendre le plus tôt possible des mesures, satisfaisant le propriétaire ou le locataire, pour stabiliser la surface ou remplacer la couche arable de manière à rendre à la terre agricole, dans la mesure du possible, sa fertilité antérieure.

**95.** Si, par suite de la construction du pipe-line, une clôture ou une barrière est endommagée ou détruite par la Foothills, celle-ci doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire de la terre où se trouvent ces ouvrages, les réparer ou les remplacer.

**96.** Si la Foothills a besoin, pour l’entretien du pipe-line, d’un chemin d’accès passant sur une terre clôturée, elle doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire, construire et entretenir à cette fin une barrière dans la clôture.

**97.** Lorsqu’elle a stabilisé la surface d’une terre agricole et qu’elle lui a, dans la mesure du possible, rendu sa

previous level of productivity pursuant to section 94, Foothills shall

- (a) inspect to the satisfaction of the landowner or tenant agricultural land that may have been or may be affected by the pipeline;
- (b) report, within a reasonable period of time, to the designated officer any evidence of any adverse environmental impact on agricultural land; and
- (c) take such remedial measures as directed by the designated officer in respect of any agricultural land discovered by the inspection to be affected by the pipeline.

#### CLEARING

**98.** Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any adverse environmental impact of vegetation clearing operations by Foothills including such impact on erosion-sensitive terrain.

**99.** Foothills shall, in respect of the construction of the pipeline,

- (a) clear vegetation from only those areas essential for the construction;
- (b) cut, stack and dispose of any merchantable timber cleared by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer;
- (c) leave a buffer strip of undisturbed vegetation satisfactory to the designated officer
  - (i) between any area cleared by Foothills of vegetation and an adjacent waterbody, and
  - (ii) between any area cleared of vegetation and an adjacent road;
- (d) promptly remove any debris entering or likely to enter any waterbody as a result of the clearing of vegetation by Foothills; and
- (e) take measures satisfactory to the designated officer to minimize windthrow in buffer strips.

fertilité antérieure conformément à l'article 94, la Foothills doit

- a) inspecter, à la satisfaction du propriétaire ou locataire, les terres agricoles qui peuvent avoir été ou peuvent être endommagées par le pipe-line;
- b) communiquer au fonctionnaire désigné, dans un délai raisonnable, toute preuve de répercussions écologiques néfastes pour les terres agricoles; et
- c) prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné, à l'égard de toute terre agricole trouvée endommagée par le pipe-line après inspection.

#### DÉBLAYAGE

**98.** La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes que les opérations de déblayage de la végétation peuvent avoir, entre autres, sur les terrains sensibles à l'érosion.

**99.** Lors de la construction du pipe-line, la Foothills doit

- a) déblayer seulement les zones essentielles à la construction;
- b) couper, empiler et aliéner, d'une manière satisfaisant le fonctionnaire désigné, le bois ayant une valeur marchande qu'elle a enlevé;
- c) laisser une zone tampon, satisfaisant le fonctionnaire désigné, de végétation non perturbée
  - (i) entre toute zone qu'elle a déblayée et une masse d'eau voisine, ou
  - (ii) entre toute zone déblayée et une route voisine;
- d) enlever rapidement tout débris qui tombe ou risque de tomber dans une masse d'eau à la suite de ses opérations de déblayage de végétation; et
- e) prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets du vent dans les zones tampons.

**100.** (1) Foothills shall, when clearing any area for construction, take measures to minimize to the satisfaction of the designated officer the operation of any machinery along or across any permanent or intermittent river or stream channel.

(2) Foothills shall not skid any logs along or across any unfrozen permanent river or stream channel or along any unfrozen intermittent stream channel.

**101.** Foothills shall dispose of any debris resulting from the clearing of vegetation by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer.

**102.** Foothills shall not pile any debris resulting from the construction of the pipeline in a manner that creates a continuous barrier to big game animal movements.

#### FUEL AND OTHER HAZARDOUS MATERIAL

**103.** Foothills shall

(a) establish procedures satisfactory to the designated officer to minimize the possibility of an accident occurring during the storage, handling and use of fuel or any other hazardous material;

(b) locate, in a manner satisfactory to the designated officer, storage and handling sites for fuel and hazardous material to minimize any contamination of any waterbody set out in the list referred to in section 70, any fish habitat set out in the list referred to in subsection 76(1) or any important fish harvesting area; and

(c) establish procedures satisfactory to the designated officer to contain and clean up any fuel or other hazardous material spilled, misused or allowed to escape.

**104.** Foothills shall not, in constructing the pipeline,

(a) use bladder tanks to store fuel; or

(b) store fuel within 300 m of a waterbody unless it has obtained the approval of the designated officer.

**100.** (1) La Foothills doit, pendant le déblayage en vue de la construction, prendre des mesures pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, l'utilisation de machines le long ou en travers d'une rivière ou d'un canal permanent ou intermittent.

(2) Il est interdit à la Foothills de haler du bois le long, ou en travers d'une rivière ou d'un canal permanent non gelé et d'un canal intermittent non gelé.

**101.** La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, tout débris provenant de ses opérations de déblayage de végétation.

**102.** Il est interdit à la Foothills d'empiler des débris provenant de la construction du pipe-line de façon à créer une barrière permanente aux déplacements du gros gibier.

#### CARBURANTS ET AUTRES PRODUITS DANGEREUX

**103.** La Foothills doit

a) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les risques d'accident au cours de l'entreposage, de la manutention et de l'utilisation des carburants et autres produits dangereux;

b) établir, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, des lieux d'entreposage et de manutention des carburants et des produits dangereux, de façon à réduire au minimum les risques de contamination des masses d'eau précisées dans la liste visée à l'article 70, des habitats de poisson compris dans la liste visée au paragraphe 76(1) et des zones de pêche importantes; et

c) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contenir et nettoyer tout carburant ou autre produit dangereux que l'on aurait déversé, mal employé ou laissé fuir.

**104.** Pendant la construction du pipe-line, il est interdit à la Foothills

a) d'utiliser des réservoirs à parois souples pour entreposer le carburant; ou

**105.** (1) Where Foothills uses a fuel storage area containing any above-ground tank exceeding 5 000 l in capacity, Foothills shall surround that area by a dyke of reinforced concrete or a dyke of earth lined with plastic or other impervious material.

(2) Foothills shall, in constructing a dyke referred to in subsection (1), comply with any requirements established by the designated officer for the design and location of the dyke and of the area that it surrounds.

**106.** (1) Where Foothills stores more than 5 000 l of fuel in storage facilities at any place, it shall

(a) establish procedures satisfactory to the designated officer to detect any loss of fuel from such storage facilities; and

(b) record all fuel transfers to and from such facilities.

(2) Where Foothills determines that a loss of fuel has occurred from a storage facility referred to in subsection (1), it shall investigate the cause of such loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent further loss.

**107.** (1) Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to detect any loss of hazardous material at any storage or handling facility used by Foothills.

(2) Where there is any loss of hazardous material referred to in subsection (1), Foothills shall investigate the cause of the loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to prevent further loss.

**108.** Foothills shall not

(a) use, transport or dispose of any radioactive materials, or

b) d'entreposer le carburant dans un rayon de 300 m d'une masse d'eau, sans l'approbation du fonctionnaire désigné.

**105.** (1) Si la Foothills crée une zone de stockage de carburant contenant un réservoir de surface d'une capacité de plus de 5 000 l, elle doit entourer cette zone d'une digue de béton armé ou d'une digue de terre recouverte de plastique ou d'un autre matériel imperméable.

(2) Lors de la construction d'une digue visée au paragraphe (1), la Foothills doit respecter les exigences établies par le fonctionnaire désigné quant à la conception et à l'emplacement de la digue et de la zone qu'elle entoure.

**106.** (1) Si la Foothills entrepose plus de 5 000 l de carburant dans des réservoirs se trouvant en un même endroit, elle doit

a) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détecter toute fuite de carburant de ces réservoirs; et

b) enregistrer toutes les entrées et sorties de carburant.

(2) Dans le cas d'une fuite visée au paragraphe (1), la Foothills doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en empêcher la répétition.

**107.** (1) La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour détecter les fuites de produits dangereux des installations de stockage et de manutention qu'elle utilise.

(2) Dans le cas d'une fuite visée au paragraphe (1), la Foothills doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en empêcher la répétition.

**108.** Il est interdit à la Foothills, sans l'approbation du fonctionnaire désigné,

a) d'utiliser, de transporter ou d'éliminer des matières radioactives; ou

(b) use herbicides or pesticides except for domestic use

unless such use, transportation or disposition, as the case may be, is approved by the designated officer.

#### WASTE MANAGEMENT

**109.** (1) Foothills shall collect any liquid or solid wastes produced as a consequence of the construction, operation or abandonment of the pipeline and, where required by the designated officer, treat them in a manner satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall dispose of the liquid or solid wastes referred to in subsection (1) in a manner satisfactory to the designated officer.

**110.** Foothills shall not use

(a) a natural waterbody, swamp, marsh, bog or fen as a lagoon for the containment of any liquid or solid wastes referred to in subsection 109(1); or

(b) borrow pits as liquid or solid waste disposal sites unless such use is approved by the designated officer.

**111.** Foothills shall submit to the designated officer for approval any proposed location for a liquid waste lagoon or solid waste disposal site for use by Foothills during the construction of the pipeline.

**112.** Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any contamination of any waterbody or groundwater by waste from solid waste disposal sites.

**113.** Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer for the handling and disposal of any waste containing a hazardous material.

**114.** (1) Foothills shall meet any standards of composition as may be specified by the designated officer for the effluent from a liquid waste treatment system used by Foothills.

b) d'utiliser des herbicides ou des pesticides, sauf pour usage domestique.

#### GESTION DES DÉCHETS

**109.** (1) La Foothills doit recueillir tous les déchets liquides ou solides résultant de la construction, de l'exploitation ou de l'abandon du pipe-line et, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, les traiter d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(2) La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les déchets liquides et solides visés au paragraphe (1).

**110.** Il est interdit à la Foothills

a) de verser des déchets liquides ou solides visés au paragraphe 109(1) dans une masse d'eau, un marais ou un marécage naturels; ou

b) de jeter des déchets liquides ou solides dans une ballastière sans l'approbation du fonctionnaire désigné.

**111.** La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné tout emplacement qu'elle se propose d'utiliser pendant la construction du pipe-line comme lieu de dépôt des déchets liquides ou solides.

**112.** La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la contamination des masses d'eau ou des nappes d'eau souterraines par les lieux de dépôt des déchets solides.

**113.** La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour la manutention et l'élimination des déchets contenant un produit dangereux.

**114.** (1) La Foothills doit se conformer à toute norme de composition qu'impose le fonctionnaire désigné pour les effluents provenant des systèmes de traitement des déchets liquides qu'elle utilise.

(2) Foothills shall discharge the effluent referred to in subsection (1) at times and under such conditions as are satisfactory to the designated officer.

**115.** Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to prevent access by carnivorous mammals and bears to waste disposal sites, incinerator sites or other waste storage or treatment sites and to minimize the attractiveness of such sites to such mammals and bears.

**116.** Foothills shall dispose of waste soil, rock, stumps, vegetation and other materials resulting from pipeline construction in such a manner as is satisfactory to the designated officer.

**117.** (1) Foothills shall, in such a manner as is satisfactory to the designated officer,

(a) monitor the operation of its liquid waste treatment facilities and the quantity and composition of effluent discharges therefrom, and

(b) monitor the effectiveness of its solid waste management procedures

at such times as directed by the designated officer.

(2) Foothills shall forthwith report the results of the monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

(3) Foothills shall take such remedial measures as directed by the designated officer in respect of solid waste management and liquid waste treatment.

#### GRANULAR MATERIALS, BORROW PITS AND QUARRIES

**118.** Where Foothills uses a borrow pit or quarry, Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer

(a) the disturbance of the environment in the vicinity of the borrow pit or quarry;

(b) the amount of land used for the borrow pit or quarry; and

(2) La Foothills doit déverser les effluents visés au paragraphe (1) aux dates et selon les conditions qui satisfont le fonctionnaire désigné.

**115.** La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher les mammifères carnivores et les ours d'accéder aux dépotoirs, aux lieux d'incinération et aux autres lieux de stockage ou de traitement des déchets, ainsi que pour réduire au minimum l'attraction de ces lieux pour ces animaux.

**116.** La Foothills doit se défaire des débris de sol, de roches, de souches, de végétation et d'autres matériaux provenant de la construction du pipe-line, d'une manière que le fonctionnaire désigné juge satisfaisante.

**117.** (1) La Foothills doit, aux intervalles spécifiés par le fonctionnaire désigné et d'une manière le satisfaisant,

a) contrôler l'exploitation de ses installations de traitement des déchets liquides, ainsi que la quantité et la composition des effluents qui en proviennent; et

b) contrôler l'efficacité de ses procédures de gestion des déchets solides.

(2) La Foothills doit immédiatement communiquer au fonctionnaire désigné les résultats des contrôles visés au paragraphe (1).

(3) La Foothills doit prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné pour la gestion des déchets solides et le traitement des déchets liquides.

#### UTILISATION DE MATÉRIAUX GRANULEUX, DE BALLASTIÈRES ET DE CARRIÈRES

**118.** Lorsque la Foothills utilise une ballastière ou une carrière, elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, réduire au minimum

a) les perturbations sur l'environnement immédiat;

b) la surface de terre utilisée; et

c) la quantité de matériaux extraits.



(c) the amount of materials extracted from the borrow pit or quarry.

**119.** Foothills shall, where possible, use existing roads, trails or cutlines for access to borrow pits or quarries.

**120.** Foothills shall leave buffer strips of undisturbed vegetation between any borrow pit or quarry that it opens and any adjacent road.

**121.** (1) Foothills shall not, without the approval of the designated officer, use a borrow pit or quarry adjacent to or within a waterbody, swamp, marsh, bog or fen.

(2) Where the use of a borrow pit or quarry referred to in subsection (1) has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize siltation in that waterbody, swamp, marsh, bog or fen, as the case may be.

**122.** (1) When directed by the designated officer, Foothills shall close and rehabilitate, in a manner satisfactory to the designated officer, any borrow pit or quarry that it uses.

(2) Where Foothills is required to rehabilitate a borrow pit or quarry pursuant to subsection (1), it shall, to the satisfaction of the designated officer,

- (a) stabilize the ground surface; and
- (b) re-establish vegetation on such ground surface.

**123.** Where Foothills uses any granular materials for the construction of the pipeline, it shall use such granular materials in a manner satisfactory to the designated officer and compatible with any other use of such materials by persons residing in that portion of the Province through which the pipeline passes.

#### BLASTING

**124.** Foothills shall establish blasting procedures satisfactory to the designated officer to minimize

**119.** La Foothills doit, dans la mesure du possible, utiliser les routes, les sentiers ou les corridors existants pour accéder aux ballastières ou aux carrières.

**120.** La Foothills doit laisser des zones tampons de végétation intacte entre les ballastières ou carrières qu'elle ouvre et les routes voisines.

**121.** (1) Il est interdit à la Foothills d'utiliser, sans l'approbation du fonctionnaire désigné, une ballastière ou une carrière située à l'intérieur ou à proximité d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage.

(2) Si le fonctionnaire désigné approuve l'utilisation d'une ballastière ou d'une carrière visée au paragraphe (1), la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum l'envasement dans la masse d'eau, le marais ou le marécage en cause.

**122.** (1) La Foothills doit, sur l'ordre et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, fermer une ballastière ou carrière qu'elle exploite et remettre le terrain en état.

(2) Lorsque la Foothills est tenue de remettre en état le terrain d'une ballastière ou d'une carrière conformément au paragraphe (1), elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné

- a) stabiliser la surface du sol; et
- b) régénérer la végétation à cet endroit.

**123.** Si la Foothills utilise des matériaux granuleux pour la construction du pipe-line, elle doit le faire d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné et compatible avec les autres usages que font de ces matériaux les habitants de la partie de la province où passe le pipe-line.

#### DYNAMITAGE

**124.** La Foothills doit, dans la région où passe le pipe-line, établir des procédures de dynamitage, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

(a) any adverse effects on bird, fish or mammal populations, and

(b) any interference with fishing, hunting, guiding or trapping

in the area through which the pipeline passes.

**125.** Foothills shall not blast within 20 m of any waterbody, swamp or marsh without the approval of the designated officer.

**126.** Where Foothills intends to blast, it shall advise persons living in the vicinity of its intention and of the time of the intended blasting.

#### WATER CROSSINGS

**127.** Foothills shall, when requested by the designated officer, submit to him site-specific data satisfactory to him on the hydrological or geotechnical conditions at any place where the pipeline crosses any waterbody.

**128.** (1) Foothills shall

(a) inspect every pipeline water crossing for evidence of deterioration in bank stability and stream bed condition, and

(b) when directed by the designated officer, monitor the consequences of any pipeline water crossing

in such manner as is satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, within a reasonable period of time, the results of the inspection referred to in paragraph (1)(a) and, when required by the designated officer, the results of the monitoring referred to in paragraph (1)(b).

**129.** Where the designated officer is of the opinion that remedial measures are necessary at a pipeline water crossing, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

**130.** Foothills shall,

a) les effets néfastes pour les oiseaux, les poissons ou les mammifères; et

b) les nuisances aux pêcheurs, aux chasseurs, aux guides ou aux trappeurs.

**125.** Il est interdit à la Foothills de dynamiter dans un rayon de 20 m d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage sans l'approbation du fonctionnaire désigné.

**126.** Si la Foothills a l'intention de dynamiter, elle doit en informer les personnes qui vivent à proximité et préciser l'heure prévue du dynamitage.

#### PASSAGE DANS LES MASSES D'EAU

**127.** La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui soumettre des renseignements sur les conditions hydrologiques et géotechniques propres au passage du pipe-line dans une masse d'eau particulière.

**128.** (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) inspecter le passage du pipe-line dans une masse d'eau pour relever des signes de détérioration de la stabilité des rives et de la condition du lit du cours d'eau; et

b) sur l'ordre du fonctionnaire désigné, contrôler les conséquences du passage du pipe-line dans cette masse d'eau.

(2) La Foothills doit, dans un délai raisonnable, communiquer au fonctionnaire désigné les résultats de l'inspection visée à l'alinéa (1)a), ainsi que, s'il en fait la demande, les résultats du contrôle visé à l'alinéa (1)b).

**129.** Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que des mesures correctives s'imposent pour le passage du pipe-line dans une masse d'eau, la Foothills doit prendre ces mesures à la satisfaction de celui-ci.

**130.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour maintenir à un niveau

(a) in respect of every waterbody referred to in the list required to be submitted pursuant to section 70 in respect of the threatened existence of wildlife, and

(b) in respect of every waterbody containing a fish habitat area referred to in the list required to be submitted pursuant to subsection 76(1),

in which groundwater contributes significantly to winter-flow in or under the bed of that waterbody, take such measures as are satisfactory to the designated officer to maintain adequate winter groundwater and channel flow in such waterbody.

**131.** When constructing the pipeline across a stream, Foothills shall trench, lay pipe and backfill the banks of the stream as expeditiously as possible.

**132.** Where the natural action of a stream will not restore the bed of such stream to its original shape and extent after the completion of construction, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer, take measures to restore the stream to its original shape and extent by using the original material of the stream bed or other material of equivalent stability.

#### WATER WITHDRAWAL, WATER DISCHARGE AND HYDROSTATIC TESTING

**133.** Where Foothills withdraws water from or discharges water into a waterbody, it shall withdraw or discharge the water in a manner satisfactory to the designated officer and in a manner that will not have an unreasonably adverse effect on

(a) the level or rate of flow of water in the waterbody or well from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(b) the existing use of the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(c) the transportation on or access to the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

adéquat en hiver les nappes d'eau souterraines et le débit des canaux

a) des masses d'eau précisées dans la liste visée à l'article 70, et

b) des masses d'eau contenant une zone habitée par des poissons et comprise dans la liste visée au paragraphe 76(1),

dont le débit, dans leur lit ou en dessous de celui-ci, est, en hiver, largement tributaire des nappes d'eau souterraines.

**131.** Lorsqu'elle construit le pipe-line en travers d'un cours d'eau, la Foothills doit creuser la tranchée, poser le tuyau et remblayer les rives le plus rapidement possible.

**132.** Si un cours d'eau ne peut, par son action naturelle, rendre à son lit sa forme initiale, la Foothills doit, à moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, prendre des mesures à la fin des travaux de construction pour rendre au lit sa forme initiale, à l'aide de matériaux provenant de celui-ci ou de matériaux ayant une stabilité équivalente.

#### PRÉLÈVEMENTS ET DÉVERSEMENTS D'EAU ET ESSAIS HYDROSTATIQUES

**133.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter que les prélèvements et les déversements d'eau n'aient des conséquences néfastes indues sur

a) le niveau ou le débit de la masse d'eau ou du puits en cause;

b) l'utilisation actuelle de la masse d'eau en cause;

c) les moyens de transport sur la masse d'eau en cause ou l'accès à celle-ci;

d) les activités de piégeage ou de pêche de la population vivant à proximité du pipe-line;

e) le poisson se trouvant dans la masse d'eau en cause ou en aval de celle-ci; et

f) les oiseaux ou les mammifères vivant dans la masse d'eau en cause ou sur ses berges.

(d) the trapping or fishing by persons residing in the vicinity of the pipeline;

(e) the fish populations in or dependent on the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made; and

(f) any waterfowl or mammal populations using any waterbody or its margins from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made.

**134.** (1) Subject to subsection (2), Foothills shall not allow, during any withdrawal of water from a waterbody for hydrostatic testing, the rate of flow or depth of water in that waterbody to fall below such minimum as is specified by the designated officer.

(2) Foothills may withdraw water referred to in subsection (1) where the rate of flow and depth of water in the waterbody is below the minimum specified pursuant to that subsection if such withdrawal is approved by the designated officer.

**135.** Foothills shall, when designing or operating a camp water system, compressor station water system, granular material washing system or any other water related system, design or operate, as the case may be, that system in a manner that will minimize the use of water.

**136.** Foothills shall, when carrying out hydrostatic testing of the pipeline, carry out such tests in a manner that will minimize the use of water.

**137.** Foothills shall appoint a qualified person to supervise the withdrawal and discharge of water for the construction or testing of the pipeline.

**138.** Where Foothills withdraws water for the construction or testing of the pipeline, it shall install screens satisfactory to the designated officer on all water intakes.

**139.** Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, furnish him with the details in respect of each water withdrawal or discharge used for testing the pipeline.

**134.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills ne doit pas permettre, lors des prélèvements d'une masse d'eau pour des essais hydrostatiques, que le débit ou la profondeur de l'eau baisse au-dessous du minimum précisé par le fonctionnaire désigné.

(2) La Foothills peut effectuer des prélèvements visés au paragraphe (1) qui ne sont pas conformes au niveau de débit ou de profondeur précisé audit paragraphe, si elle obtient l'approbation du fonctionnaire désigné.

**135.** La Foothills doit concevoir ou exploiter tout système d'alimentation en eau d'un camp de travail ou d'une station de compression, tout système de lavage des matériaux granuleux ou autre système connexe utilisant de l'eau, de façon à réduire au minimum la quantité d'eau utilisée.

**136.** La Foothills doit effectuer les essais hydrostatiques du pipe-line de manière à utiliser le moins d'eau possible.

**137.** La Foothills doit nommer une personne compétente pour surveiller les prélèvements et les déversements d'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

**138.** Lorsque la Foothills prélève de l'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line, elle doit installer des grillages, satisfaisant le fonctionnaire désigné, à toutes les entrées d'eau.

**139.** La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui donner les détails de chaque prélèvement ou déversement d'eau fait dans le cadre des essais du pipe-line.

**140.** Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

- (a) to avoid spilling any test fluid other than as a result of the failure of the pipe when being tested; and
- (b) to clean up the effect of any hydrostatic fluid that has been spilled.

**141.** Foothills shall not discharge any hydrostatic test fluid unless the fluid meets such standards of composition for such test fluid as are satisfactory to the designated officer.

**142.** Foothills shall conduct all hydrostatic tests of the pipeline in the presence of the designated officer or his authorized representative.

#### ROADS AND OTHER FACILITIES

**143.** Where Foothills is required to submit to the designated officer for approval the design and location of any permanent access road or pipeline facility, other than a road or facility on the pipeline right-of-way, and the procedures to be used in the constructing, operating or abandonment of the road or facility, Foothills shall take into account the local and regional environment including the following:

- (a) hydrological characteristics;
- (b) terrain conditions;
- (c) ground thermal regime;
- (d) wildlife and fish populations;
- (e) land and water use for purposes other than for the pipeline;
- (f) archaeological sites; and
- (g) aesthetic value of the landscape and waterbodies.

**144.** Foothills shall maintain every road surface in such a manner that cross drainage is both efficient and effective without causing accelerated erosion or ponding.

**145.** Unless otherwise directed by the designated officer, Foothills shall install a bridge or culvert at every

**140.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

- a) éviter d'échapper le liquide servant aux essais, sauf si le tuyau mis à l'essai fuit; et
- b) nettoyer tout déversement accidentel ou liquide ayant servi aux essais.

**141.** La Foothills doit, avant de déverser un liquide ayant servi aux essais hydrostatiques, veiller à ce que la composition du liquide respecte les normes satisfaisant le fonctionnaire désigné.

**142.** La Foothills doit effectuer tous les essais hydrostatiques du pipe-line en présence du fonctionnaire désigné ou de son représentant autorisé.

#### ROUTES ET AUTRES INSTALLATIONS

**143.** Lorsque la Foothills est tenue de soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné les plans et l'emplacement des routes d'accès permanentes ou des installations relatives au pipe-line qui ne sont pas situées sur l'emprise du pipe-line, ainsi que les procédures devant servir à la construction, à l'exploitation ou à l'abandon de ces routes ou installations, elle doit tenir compte de l'environnement local et régional, y compris les éléments suivants :

- a) les propriétés hydrologiques;
- b) les conditions du terrain;
- c) la température du sol;
- d) la faune et les poissons;
- e) l'utilisation des terres et des eaux à des fins autres que celles du pipe-line;
- f) les sites archéologiques; et
- g) la valeur esthétique du paysage et des masses d'eau.

**144.** La Foothills doit entretenir toute voie de circulation de façon que le drainage transversal soit efficace sans accélérer l'érosion du sol ni la formation d'étangs.

**145.** À moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit installer un pont ou un ponceau

place where a road crosses a permanent or intermittent river or stream.

**146.** Foothills shall, where required by the designated officer, render any access road built or rehabilitated by it, other than a road to be used by Foothills in the maintenance of the pipeline, impassable and take such measures as are satisfactory to the designated officer to control erosion of such road.

**147.** Foothills shall not construct or use a bridge over a waterbody that consists of logs on top of which earth has been placed.

**148.** Where Foothills builds any snow access road, it shall,

(a) locate such road in a manner that minimizes disturbance to vegetation; and

(b) breach such road, where necessary, in preparation for spring run-off.

**149.** (1) Where Foothills builds any ice bridge it shall locate such ice bridge in a manner that minimizes approach grades and cuts in the river or stream over which the bridge is built.

(2) Foothills shall not use debris or fill in the construction of an ice bridge referred to in subsection (1).

MACHINERY, TRANSPORTATION AND CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

**150.** Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the use by Foothills of machinery, transportation and construction equipment in any area other than public and access roads and the pipeline right-of-way.

**151.** Where Foothills operates machinery, transportation or construction equipment within any waterbody, such operation shall take place during such time and in such manner as is satisfactory to the designated officer.

partout où une route franchit une rivière ou un cours d'eau permanent ou intermittent.

**146.** La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, rendre impassables les routes d'accès qu'elle a construites ou remises en état, sauf celles qui lui servent pour l'entretien du pipe-line, et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contrôler l'érosion de ces routes.

**147.** Il est interdit à la Foothills de construire ou d'utiliser au-dessus d'une masse d'eau des ponts faits de troncs d'arbres recouverts de terre.

**148.** Si la Foothills construit une route d'accès sur la neige, elle doit

a) en choisir l'emplacement de façon à réduire au minimum les perturbations pour la végétation; et

b) faire au besoin des brèches dans cette route, en vue de la fonte printanière des neiges.

**149.** (1) La Foothills doit choisir l'emplacement des ponts de glace qu'elle construit de façon à réduire au minimum les pentes d'approche et les dénivellations dans la rivière ou le cours d'eau en cause.

(2) Il est interdit à la Foothills de se servir de débris ou de remblai dans la construction des ponts de glace visés au paragraphe (1).

MACHINERIE ET MATÉRIEL DE TRANSPORT ET DE  
CONSTRUCTION

**150.** La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum l'utilisation de machinerie et de matériel de transport et de construction en dehors des voies publiques, des routes d'accès et de l'emprise du pipe-line.

**151.** Lorsque la Foothills utilise de la machinerie ou du matériel de transport ou de construction dans une masse d'eau, elle doit le faire pendant une période et d'une façon que le fonctionnaire désigné juge satisfaisantes.

**152.** Foothills shall equip and maintain all machinery and transportation and construction equipment with factory standard emission and noise control devices.

#### INSPECTION AND MONITORING

**153.** (1) Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, inspect the pipeline and the land and water disturbed by the pipeline, evaluate the results of the inspection and, when directed by the designated officer, monitor the environmental impact of the pipeline.

(2) When requested by the designated officer, Foothills shall, within a reasonable period of time, report the results of the inspection, evaluation and monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

**154.** Where the designated officer is of the opinion that the construction or operation of the pipeline has caused or is likely to cause a significant adverse environmental impact, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate or remedy the environmental impact and to prevent its recurrence.

#### SUBMISSION AND IMPLEMENTATION OF ENVIRONMENTAL PLANS

**155.** (1) Foothills shall submit to the designated officer for approval one or more plans or manuals that set out the procedures and measures by which Foothills intends to

- (a) comply with this Part;
- (b) carry out any environmental requirements imposed by law; and
- (c) carry out the protection of the environment other than by measures required by this Part.

(2) Foothills shall, by such date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer a plan schedule for his approval that sets out the date each plan or manual referred to in subsection (1) is to be submitted to the designated officer.

**152.** La Foothills doit munir la machinerie et le matériel de transport et de construction de dispositifs courants de contrôle des gaz d'échappement et du bruit, et entretenir ces dispositifs.

#### INSPECTION ET CONTRÔLE

**153.** (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, inspecter le pipe-line ainsi que les terres et les masses d'eau perturbées par celui-ci, évaluer les résultats de ces inspections et, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, contrôler les répercussions écologiques du pipe-line.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer dans un délai raisonnable les résultats des inspections, des évaluations et des contrôles visés au paragraphe (1).

**154.** Si le fonctionnaire désigné est d'avis que la construction ou l'exploitation du pipe-line a ou risque d'avoir de graves répercussions écologiques néfastes, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour atténuer ou corriger ces répercussions et empêcher leur réapparition.

#### PRÉSENTATION ET MISE EN ŒUVRE DES PLANS ÉCOLOGIQUES

**155.** (1) La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un ou plusieurs plans ou manuels établissant les procédures et les mesures qu'envisage la Foothills pour

- a) respecter la présente partie;
- b) se conformer aux exigences écologiques imposées par la loi; et
- c) protéger l'environnement par d'autres mesures que celles prévues dans la présente partie.

(2) La Foothills doit, à la date fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de celui-ci un calendrier fixant la date de présentation de chaque plan ou manuel visé au paragraphe (1).

(3) The plan schedule referred to in subsection (2), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

**156.** Where the designated officer approves a procedure or measure set out in a plan or manual submitted by Foothills pursuant to subsection 155(1), Foothills shall thereupon carry out such procedure or measure.

**157.** Where, subsequent to the approval by the designated officer of any of the measures or procedures referred to in subsection 155(1), Foothills obtains any additional information of environmental significance relating thereto, Foothills shall forthwith report such information to the designated officer.

**158.** (1) Foothills shall submit to the designated officer, in accordance with a schedule approved by him,

(a) the environmental information used by it in preparing the plans or manuals referred to in subsection 155(1);

(b) construction scheduling and engineering design information necessary for a review and evaluation of the plans or manuals referred to in subsection 155(1);

(c) environmental information necessary to evaluate potential environmental impacts; and

(d) information in respect of the environment in the vicinity of the pipeline prior to the commencement of the construction of the pipeline necessary to measure any environmental impact.

(2) When requested by the designated officer Foothills shall submit to him

(a) information in respect of those areas where thaw settlement may require measures to be taken to comply with section 49; and

(b) any studies, reports, analyses or other material on which the information submitted pursuant to section 70 and 76 are based.

(3) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (2) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

**156.** La Foothills doit appliquer les procédures ou mesures établies dans les plans ou manuels visés au paragraphe 155(1), dès que le fonctionnaire désigné les a approuvées.

**157.** Si, après que le fonctionnaire désigné a approuvé une procédure ou une mesure visée au paragraphe 155(1), la Foothills obtient d'autres renseignements importants sur les aspects écologiques de cette procédure ou mesure, elle doit immédiatement les communiquer au fonctionnaire désigné.

**158.** (1) La Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné, selon un calendrier approuvé par lui,

a) les renseignements sur l'environnement dont elle s'est servie pour élaborer les plans ou manuels visés au paragraphe 155(1);

b) les renseignements sur le calendrier des travaux de construction et la conception technique qui sont nécessaires à l'examen et à l'évaluation des plans et manuels visés au paragraphe 155(1);

c) les renseignements sur l'environnement nécessaires à l'évaluation des répercussions écologiques éventuelles; et

d) les renseignements sur l'environnement à proximité du pipe-line avant le début de la construction, qui sont nécessaires pour mesurer les répercussions écologiques.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre

a) des renseignements sur les secteurs où l'affaissement au dégel peut exiger des mesures conformes à l'article 49; et

b) les études, rapports, analyses ou autres documents sur lesquels sont fondés les renseignements soumis en vertu des articles 70 et 76.



(3) Where Foothills conducts studies or gathers data or information when considering the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential use of any land or waterbody through which the pipeline passes for the purpose of taking into account such effect pursuant to section 48, such studies, data or information shall be submitted by Foothills to the designated officer when requested by him.

**159.** When requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, Foothills shall submit to him,

- (a) environmental and other information necessary for the determination of the pipeline location; and
- (b) any procedures or measures proposed by Foothills as alternatives to the procedures or measures referred to in subsection 155(1).

(3) Si la Foothills mène des études ou recueille des données ou des renseignements pour évaluer, aux fins de l'article 48, les répercussions éventuelles de la construction ou de l'exploitation du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou des masses d'eau traversées par le pipe-line, elle doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les résultats de ces études, ainsi que les données ou les renseignements recueillis.

**159.** La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui soumettre

- a) les renseignements d'ordre environnemental et autres nécessaires à l'établissement de l'emplacement du pipe-line; et
- b) toute procédure ou mesure de rechange qu'elle envisage en remplacement de celles visées au paragraphe 155(1).